

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»**

УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

Ж.В. Никонова

«16» июня 2022 г.

Номер внутривузовской регистрации
протокол Ученого совета
№ 13 от «16» июня 2022 г.



**Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования**

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы

Юридическая и экономическая лингвистика и перевод

Квалификация (степень)

БАКАЛАВР

Форма обучения

Очная

Год набора

2021

г. Нижний Новгород
2022 год

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ | 3 |
| 1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы | 3 |
| 1.2. Нормативные документы | 3 |
| 1.3. Перечень сокращений, используемый в тексте основной профессиональной образовательной программы | 4 |
| Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ | 4 |
| 2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников | 4 |
| 2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования | 5 |
| 2.3. Перечень обобщенных трудовых и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата | 5 |
| 2.4. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам) | 5 |
| Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ | 13 |
| 3.1. Направленность (профиль) основной профессиональной образовательной программы | 13 |
| 3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам основной профессиональной образовательной программы | 14 |
| 3.3. Объем основной профессиональной образовательной программы | 14 |
| 3.4. Формы обучения | 14 |
| 3.5. Срок получения образования | 14 |
| Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ | 14 |
| 4.1. Требования к планируемым результатам освоения основной профессиональной образовательной программы | 14 |
| 4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения | 14 |
| 4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения | 19 |
| 4.2. Самостоятельно установленные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения | 20 |
| Раздел 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ | 28 |
| 5.1. Требования к структуре основной профессиональной образовательной программы | 28 |
| 5.2. Типы практик | 29 |
| 5.3. Календарный учебный график и учебный план | 29 |
| 5.4. Аннотации программ дисциплин (модулей) | 29 |
| 5.5. Аннотация программы практик | 77 |
| 5.6. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации | 84 |
| 5.7. Государственная итоговая аттестация выпускников основной профессиональной образовательной программы | 84 |
| Раздел 6. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ | 85 |
| Раздел 7. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ | 87 |
| Раздел 8. СПИСОК РАЗРАБОТЧИКОВ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ | 88 |
| Приложение 1. Календарный учебный график | |
| Приложение 2. Учебный план | |
| Приложение 3. Распределение компетенций | |
| Приложение 4. Рабочая программа воспитания | |
| Приложение 5. Календарный план воспитательной работы | |

Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы

Основная профессиональная образовательная программа (далее – ОПОП) является комплексным методическим документом, разработанным и утвержденным Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (далее – НГЛУ) на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод, с учетом профессионального стандарта, сопряженного с профессиональной деятельностью выпускников.

ОПОП отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника, содержание и организацию образовательного процесса и государственной итоговой аттестации выпускников. ОПОП регламентирует цели, ожидаемые результаты обучения, условия и технологии реализации образовательного процесса и включает в себя: учебный план по направлению подготовки, рабочие программы дисциплин (модулей) и практик и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

1.2. Нормативные документы

Нормативную правовую базу разработки ОПОП составляют:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» с изменениями и дополнениями 2020 года;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденный приказом Минобрнауки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 969;
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 5 апреля 2017 г. № 301;
- Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Минобрнауки России и Минпросвещения России от 05.08.2020 №885/390;
- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636; приказом Минобрнауки России от 9 февраля 2016 г. № 86 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. № 636», и приказом Минобрнауки от 28 апреля 2016 г. № 502 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636».
- Порядок применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ (утвержден приказом Минобрнауки России от 9 января 2014 г. № 2);
- Устав Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденный приказом Министерства образования и

науки Российской Федерации от 14 декабря 2018 г. № 1166, с изменениями, утвержденными приказами Министерства образования и науки Российской Федерации от 16 октября 2019 г. № 1125 и от 31 декабря 2019 г. № 1508;

- Локальные нормативно-правовые акты НГЛУ, касающиеся организации образовательной деятельности;

- Программа стратегического развития Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова на период с 2020 г. по 2025 г. (утверждена на конференции работников НГЛУ 24 декабря 2019 г.).

1.3. Перечень сокращений, используемых в тексте основной профессиональной образовательной программы

ОПОП – основная профессиональная образовательная программа

ОТФ - обобщенная трудовая функция

ОПК – общепрофессиональные компетенции

ПК – профессиональные компетенции

ПООП – примерная основная образовательная программа

ПС – профессиональный стандарт

УК – универсальные компетенции

ТФ - трудовая функция

ГИА - государственная итоговая аттестация

ВКР - выпускная квалификационная работа

ФГОС ВО - федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования

з.е. – зачетная единица

Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета, могут осуществлять профессиональную деятельность: 01 Образование и наука (в сфере научных исследований), 04 Культура, искусство.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Типы задач профессиональной деятельности выпускников:

- переводческий,
- научно-исследовательский.

Основными объектами профессиональной деятельности выпускников являются письменный перевод, устный перевод.

2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования

| № п/п | Код профессионального стандарта | Наименование профессионального стандарта |
|------------------------|---------------------------------|--|
| 04 Культура, искусство | | |
| 1 | 04.015 | Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной |

2.3. Перечень обобщенных трудовых и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы специалитета

| Код и наименование ПС | Обобщенные трудовые функции | | | Трудовые функции | | |
|---|-----------------------------|---|----------------------|---|--------|-----------------------------------|
| | Код | Наименование | Уровень квалификации | Наименование | Код | Уровень (подуровень) квалификации |
| 04.015 Специалист в области перевода | А | Неспециализированный перевод | 6 | Устный сопроводительный перевод | A/01.6 | 6 |
| | | | | Письменный перевод типовых официально-деловых документов | A/02.6 | 6 |
| | В | Профессионально ориентированный перевод | 6 | Устный последовательный перевод | V/02.6 | 6 |
| | | | | Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) | V/03.6 | 6 |

2.4. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам)

| Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда) | Задачи профессиональной деятельности ¹ | Объекты профессиональной деятельности (или области знания) |
|---|---|--|
| 04 Культура, искусство | Тип задач профессиональной деятельности: переводческий | |
| | Осуществление устного межъязыкового перевода в бытовой сфере | Межъязыковая и межкультурная коммуникация в бытовой сфере |
| | Осуществление письменного межъязыкового перевода текста с использованием имеющихся шаблонов | Межъязыковая коммуникация с использованием типовых письменных материалов |

¹ Согласно ПС 04.015

| | | |
|---|--|-----------------------------|
| 01 Образование и наука (в сфере научных исследований) | Тип задач профессиональной деятельности: научно-исследовательский | |
| | Анализ условий осуществления переводческой деятельности | Устный и письменный перевод |
| | Анализ особенностей материалов для перевода | Устный и письменный перевод |
| | Анализ качества перевода и необходимости редактирования перевода | Письменный перевод |

Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

3.1. Направленность (профиль) основной профессиональной образовательной программы

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования, реализуемая вузом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод.

3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам основной профессиональной образовательной программы

Выпускникам образовательных программ присваивается квалификация - Бакалавр.

3.3. Объем основной профессиональной образовательной программы

Объем программы составляет 240 зачетных единиц вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы с использованием сетевой формы, реализации программы по индивидуальному учебному плану.

Величина зачетной единицы (1 з.е.), установленная НГЛУ, равна 27 астрономическим часам, или 36 академическим часам.

Объем программы, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы с использованием сетевой формы, реализации программы по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

В объем (годовой объем) образовательной программы не включаются факультативные дисциплины (модули).

3.4. Формы обучения

Очная.

3.5. Срок получения образования

При очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации – 4 года, при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком обучения, установленным для соответствующей формы обучения.

Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

4.1. Требования к планируемым результатам освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.1

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|---|---|
| Системное и критическое мышление | УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач | УК-1.1. Выбирает источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению. УК-1.2. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи. УК-1.3. Выявляет степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения. |
| Разработка и реализация проектов | УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбрать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений | УК-2.1. Формулирует задачи в соответствии с целью проекта. УК-2.2. Демонстрирует знание правовых норм достижения поставленной цели в сфере реализации проекта. УК-2.3. Осуществляет поиск необходимой информации для достижения задач проекта. УК-2.4. Выявляет и анализирует различные способы решения задач в рамках цели проекта и аргументирует их выбор. |
| Командная работа и лидерство | УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде | УК-3.1. Определяет свою роль в команде на основе использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели. УК-3.2. Планирует последовательность шагов для достижения заданного результата. УК-3.3. Осуществляет обмен информацией с другими членами команды, осуществляет презентацию результатов работы команды. |
| Коммуникация | УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах | УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного |

| | | |
|--|---|---|
| | на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | общения на государственном языке РФ и иностранном (ых) языке (ах). УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей. УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач. УК-4.4. Создает на русском языке грамотные и непротиворечивые письменные тексты реферативного характера. УК-4.5. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском языке, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем. УК-4.6. Осуществляет выбор коммуникативных стратегий и тактик при ведении деловых переговоров. УК-4.7. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках. |
| Межкультурное взаимодействие | УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах | УК-5.1. Соблюдает требования уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах. УК-5.2. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции. |
| Самоорганизация и саморазвитие, в том числе здоровьесбережение | УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни | УК-6.1. Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.) для успешного выполнения порученной работы. УК-6.2. Создает и достраивает индивидуальную траекторию саморазвития при получении основного и дополнительного образования. УК-6.3. Владеет умением рационального распределения временных и |

| | | |
|-------------------------------------|--|--|
| | | информационных ресурсов. УК-6.4. Умеет обобщать и транслировать свои индивидуальные достижения на пути реализации задач саморазвития. |
| | УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности | УК-7.1. Умеет использовать основы физической культуры для осознанного выбора и применения здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности. УК-7.2. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни. |
| Безопасность жизнедеятельности | УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов | УК-8.1. Выявляет возможные угрозы для жизни и здоровья человека, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций. УК-8.2. Понимает принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций. УК-8.3. Анализирует факторы вредного влияния элементов среды обитания (технических средств, технологических процессов, материалов, зданий и сооружений, природных и социальных явлений). УК-8.4. Разъясняет правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения; оказывает первую помощь, описывает способы участия в восстановительных мероприятиях. |
| Инклюзивная компетентность | УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональных сферах. | УК-9.1 Знает человеческие ценности и готов опираться на них в своем личном и профессиональном развитии. УК-9.2 Умеет применять адекватные способы организации совместной профессиональной деятельности при участии в ней лиц с ограниченными возможностями здоровья УК-9.3 Имеет практический опыт позитивного отношения к людям с ограниченными возможностями здоровья и к конструктивному сотрудничеству с ними в социальной и профессиональной сферах |
| Экономическая культура, в том числе | УК-10. Способен принимать обоснованные экономические | УК-10.1. Знает закономерности функционирования современной |

| | | |
|------------------------|---|---|
| финансовая грамотность | решения в различных областях жизнедеятельности | экономики на макро – и микроуровне, основные особенности ведущих школ и направлений экономической науки УК-10.2. Умеет анализировать во взаимосвязи экономические явления, процессы и институты на микро- и макроуровне УК-10.3. Имеет практический опыт применения методологии экономического исследования |
| Гражданская позиция | УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению | УК-11.1. Знает основные нормативные правовые документы УК-11.2. Знает основные признаки коррупционного поведения, правила и способы противодействия УК-11.3. Способен обоснованно аргументировать неприемлемость коррупционного поведения в профессиональной деятельности |

4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.2

| Код и наименование общепрофессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции |
|--|---|
| ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. | ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков. ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка. |
| ОПК-2. Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам. | ОПК-2.1. Знает: психолого-педагогические основы обучения иностранным языкам, а также основы методики обучения иностранным языкам и переводу. ОПК-2.2. Умеет: применять коммуникативный подход при обучении иностранным языкам и переводу. ОПК-2.3. Владеет: эффективными образовательными технологиями и приёмами обучения для |

| | |
|---|---|
| | формирования навыков перевода и межкультурной коммуникации. |
| ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения. | ОПК-3.1. Знает: языковые особенности функциональных стилей изучаемого иностранного языка, используемые в официальной и неофициальной сферах общения. ОПК-3.2. Умеет: соотносить используемый функциональный стиль с характеристиками ситуации общения. ОПК-3.3. Владеет: навыком корректного отбора языкового материала, соответствующего используемому функциональному стилю, при порождении текста на изучаемом иностранном языке; навыком восприятия функциональной нагрузки языковых средств, используемых в процессе коммуникации, при восприятии текста на изучаемом иностранном языке. |
| ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения. | ОПК-4.1. Знает: основные правила осуществления межъязыкового и межкультурного общения в письменной и устной формах; этикетные формы на иностранном и родном языках; способы построения текстов на иностранном и родном языках. ОПК-4.2. Умеет: учитывать национально-культурные особенности носителей иностранного и родного языков в процессе межъязыковой и межкультурной коммуникации. ОПК-4.3. Владеет: навыком культурной (прагматической) адаптации текста в процессе межкультурной коммуникации. |
| ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. | ОПК-5.1. Знает: различные источники информации, включая электронные словари и ресурсы сети Интернет; способы и методы поиска, хранения и обработки информации; принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. ОПК-5.2. Умеет: осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности, с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий; использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат. ОПК-5.3. Владеет: навыком поиска информации в сети Интернет; навыком использования электронных словарей и других источников информации для решения профессиональных задач. |
| ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности | ОПК 6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности. ОПК 6.2. Умеет: применять современные информационные технологии для решения задач |

| | |
|--|---|
| | профессиональной деятельности. ОПК 6.3. Владеет: навыками использования современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности. |
|--|---|

4.1.3. Самостоятельно установленные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.3

| Задача ПД | Объект или область знания | Код и наименование профессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции | Основание (ПС, анализ опыта и пр.) |
|--|---|--|--|---|
| Тип задач профессиональной деятельности: переводческий | | | | |
| Подготовка к выполнению перевода. Сбор и анализ информации о ситуации осуществления перевода и переводимом тексте. | Текст оригинала. Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод | ПК-1 владеет методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода | ПК-1.1. Знает: существующие модели предпереводческого анализа текста и степень релевантности отдельных параметров в применении к текстам разных типов; типы и виды коммуникативных ситуаций с использованием перевода; специфику разных видов коммуникативных ситуаций с использованием перевода. ПК-1.2. Умеет: определять степень релевантности пунктов анализа для конкретного текста и влияние полученных ответов на вопросы, содержащиеся в схеме анализа, на принятие переводческих решений; определять особенности ситуаций создания оригинала и перевода; соотносить содержание оригинала с ситуацией его | Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н |

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | | создания; определять цель осуществления перевода. ПК-1.3. Владеет: навыками восприятия текста в контексте коммуникативной ситуации. | |
| Подготовка к выполнению перевода. Сбор и анализ информации о ситуации осуществления перевода и переводимом тексте. | Текст оригинала. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод | ПК-2 способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков | ПК-2.1. Знает: основные закономерности построения текстов на английском и русском языках; основные характеристики различных видов дискурса; лингвистические особенности монологических и диалогических текстов. ПК-2.2. Умеет: определять основные типологические характеристики анализируемого текста; определять функциональную направленность текста; определять функциональную нагрузку использованных в тексте единиц; соотносить содержание текста с характером ситуации его порождения и восприятия; определять коммуникативную интенцию автора текста. ПК-2.3. Владеет: методикой лингвистического анализа текста/дискурса; методикой анализа коммуникативной ситуации. | Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н |
| Подготовка к выполнению | Текст оригинала. | ПК-3 владеет методикой | ПК-3.1. Знает: основные приемы | Профессиональный стандарт |

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| <p>перевода. Сбор и анализ информации о ситуации осуществления перевода и переводимом тексте. Выполнение перевода</p> | <p>Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод</p> | <p>подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p> | <p>подготовки к выполнению перевода; задачи, решаемые на этапе подготовки к переводу. ПК-3.2. Умеет: использовать методы подготовки к выполнению перевода. ПК-3.3. Владеет: навыком поиска информации, в том числе в справочной литературе и компьютерных сетях.</p> | <p>«Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н</p> |
| <p>Выполнение устного и письменного перевода. Создание текста, удовлетворяющего потребности получателя.</p> | <p>Текст оригинала. Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод</p> | <p>ПК-4 владеет основными способами достижения адекватности в переводе и способностью применять основные приемы перевода</p> | <p>ПК-4.1. Знает: основные способы достижения адекватности перевода; основные приемы перевода; нормы и узус переводящего языка. ПК-4.2. Умеет: определять коммуникативную направленность переводимого текста; выделять в тексте релевантную информацию, подлежащую передаче при переводе; использовать основные приемы перевода для решения переводческих задач; использовать технологии перевода. ПК-4.3. Владеет: навыком грамматически правильного и узуального оформления высказывания; навыком использования приемов перевода, обеспечивающих</p> | <p>Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н</p> |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | адекватность перевода. | |
| Повышение качества перевода. Развитие переводческих навыков. Установление отношений сотрудничества в рамках решения профессиональных задач. | Текст оригинала. Текст перевода. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод. Лингвистика и переводоведение. | ПК-5 способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач | ПК-5.1. Знает: методы научных исследований; основные источники научной информации; правила библиографического описания источников. ПК-5.2. Умеет: анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; делать обоснованные выводы на основе анализа изученных материалов; представлять результаты собственного исследования в различных форматах. ПК-5.3. Владеет: навыком анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; навыком представления результатов собственного исследования, в том числе с соблюдением правил библиографического описания источников, оформления текста. | Анализ отечественного и международного опыта |
| Выполнение устного и письменного перевода. | Текст оригинала. Текст перевода. Субъекты | ПК-6 способен выявлять и устранять причины дискоммуникации | ПК-6.1. Знает: основные источники возникновения дискоммуникации, виды | Анализ отечественного и международного опыта; Профессиональные |

| | | | | |
|---|--|---|--|--|
| | <p>межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод</p> | <p>в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия</p> | <p>коммуникативных барьеров и причины коммуникативных сбоев в межкультурной коммуникации и способы устранения причин дискоммуникации. ПК-6.2. Умеет: выявлять признаки коммуникативного сбоя, определять его характер и причину и устранять этот сбой. ПК-6.3. Владеет: навыками устранения причин дискоммуникации, предотвращения возникновения коммуникативных сбоев.</p> | <p>й стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н</p> |
| <p>Сбор, хранение, обработка и анализ информации. Оптимизация переводческого процесса и повышение его эффективности. Выполнение устного и письменного перевода.</p> | <p>Текст оригинала. Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод</p> | <p>ПК-7 владеет информационным и технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса</p> | <p>ПК-7.1. Знает: особенности использования различных информационных технологий для решения профессиональных задач. ПК-7.2. Умеет: использовать информационные технологии на этапах подготовки к выполнению перевода, в процессе перевода и на этапе редактирования перевода. ПК-7.3. Владеет: навыком поиска необходимой информации на разных этапах переводческого процесса; навыком определения задач, решаемых при помощи информационных технологий.</p> | <p>Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н</p> |
| <p>Выполнение</p> | <p>Текст</p> | <p>ПК-8 способен</p> | <p>ПК-8.1. Знает:</p> | <p>Профессиональный</p> |

| | | | | |
|-----------------------------|--|--|--|---|
| письменного перевода | оригинала. Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный перевод | осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка | классификации типов письменных текстов и их особенности; основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-8.2. Умеет: осуществлять предпереводческий анализ текста; определять коммуникативную направленность текста; определять цель осуществления перевода; выбирать стратегию перевода для достижения поставленной цели; использовать тактики перевода и приемы перевода для решения переводческих задач. ПК-8.3. Владеет: навыком создания текста с соблюдением норм и узуса переводящего языка. | й стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н |
| Повышение качества перевода | Текст перевода. | ПК-9 способен осуществлять постпереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода | ПК-9.1. Знает: разницу между постпереводческим саморедактированием и постредактированием машинного перевода. ПК-9.2. Умеет: находить в тексте перевода и исправлять смысловые, орфографические, грамматические, лексические и | Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н |

| | | | | |
|-----------------------------|---|---|---|---|
| | | | стилистические ошибки. ПК-9.3. Владеет: навыками лингвистического, смыслового и структурно-семантического анализа текста. | |
| Выполнение устного перевода | Текст оригинала. Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Устный перевод | ПК-10 способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода | ПК-10.1. Знает: правила подготовки к осуществлению устного последовательного и зрительно-устного перевода, этические нормы поведения устного переводчика, основные механизмы осуществления последовательного перевода и перевода с листа. ПК-10.2. Умеет: извлекать из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; оформлять извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносить содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-10.3. Владеет: навыком переключения с одного языка на другой; навыком осуществления последовательного перевода и перевода с листа. | Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н |
| Выполнение устного | Текст оригинала. | ПК-11 владеет основами системы | ПК-11.1. Знает: основные принципы | Профессиональный стандарт |

| | | | | |
|-----------------------------|---|--|---|---|
| перевода | Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Устный перевод | сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода | ведения переводческой скорописи; способы фиксации прецизионной информации; возможные сокращения и символы для использования в процессе переводческой скорописи; способы обозначения логических отношений между сегментами текста. ПК-11.2. Умеет: выделять в тексте оригинала разные виды информации, подлежащей фиксации в виде переводческой скорописи; фиксировать в виде переводческой скорописи разные виды информации; обозначать логические отношения между сегментами текста, используя сокращения и символы. ПК-11.3. Владеет: навыком выделения коммуникативно-релевантной информации; навыком фиксации воспринятой информации. | «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н |
| Выполнение устного перевода | Текст оригинала. Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и | ПК-12 владеет этикой устного перевода, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода | ПК-12.1. Знает: нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (переводческое сопровождение, | Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от |

| | | | | |
|--|--|--|--|-------------------|
| | межкультурная коммуникация. Устный перевод | | переговоры, конференции и т.п.). ПК-12.2. Умеет: определять совокупность норм международного этикета, применимых в различных ситуациях устного перевода. ПК-12.3. Владеет: способностью соблюдать нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (переводческое сопровождение, переговоры, конференции и т.п.). | 18.03.2021 № 134н |
|--|--|--|--|-------------------|

Раздел 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

5.1. Требования к структуре основной профессиональной образовательной программы

Программа бакалавриата включает обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений.

К обязательной части программы бакалавриата относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, определяемых ФГОС.

Дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций, определяемых ФГОС ВО, а также профессиональных компетенций, определяемых НГЛУ самостоятельно, включаются в обязательную часть программы бакалавриата и (или) в часть формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет не менее 60 процентов общего объема программы.

В соответствии с ФГОС ВО структура программы включает следующие блоки:

| Структура программы специалитета | | Объем программы и ее блоков в з.е. |
|----------------------------------|--|---------------------------------------|
| Блок 1 | Дисциплины (модули) | 216 |
| | Обязательная часть | х |
| | Часть, формируемая участниками образовательных отношений | х |
| Блок 2 | Практика | Не менее 15 |
| | Обязательная часть | х |
| | Часть, формируемая участниками образовательных отношений | х |

| | | |
|------------------------------|--|-----|
| | отношений | |
| Блок 3 | Государственная итоговая аттестация | 6-9 |
| | Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена | x |
| | Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты | x |
| Объем программы бакалавриата | | 240 |

5.2. Типы практик

В образовательную программу входят учебная и производственная практики.

В программе бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика в рамках учебной и производственной практики устанавливаются следующие типы практик:

а) учебная практика:

- практика по получению первичных профессиональных умений и навыков;

б) производственная практика:

- практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности;
- преддипломная практика.

5.3. Календарный учебный график и учебный план

Календарный учебный график – Приложение 1.

Учебный план – Приложение 2.

5.4. Аннотации программ дисциплин (модулей)

Рабочие программы учебных дисциплин обеспечивают качество подготовки обучающихся, составляются на все дисциплины учебного плана.

В рабочей программе четко сформулированы конечные результаты обучения.

Структура и содержание рабочих программ включают цель освоения дисциплины, место дисциплины в структуре ОПОП, компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля), разделы дисциплины, темы лекций и вопросы, виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах), образовательные технологии, оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов, учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля), рекомендуемая литература и источники информации (основная и дополнительная), материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).

История (история России, всеобщая история)

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о ходе исторического развития, хронологии, исторических понятиях и персоналиях; изучение истории Российской цивилизации на фоне истории иных локальных цивилизаций.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к модулю «Мировоззрение» обязательной части Блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

Краткое содержание

Источники и методы изучения истории; проблема перехода от первобытности к цивилизации; древнейшие земледельческие цивилизации Востока. Античность как этап исторического развития.

Эпоха средневековья в историческом процессе. Европейская средневековая христианская цивилизация. Зарождение и развитие Российской цивилизации. Цивилизации средневекового Востока – общая характеристика. Новое время в историческом процессе. Переход к Новому времени в Европе, России, в странах Нового Света, на Востоке. Тенденции исторического развития Российской цивилизации в XVII-XIX вв. Основные события исторического развития в Новейшее время.

Физическая культура и спорт

Цель освоения дисциплины

Освоение студентами системы теоретических и практических знаний, умений и компетенций в области физической культуры. Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль «Физическая культура и здоровьесбережение». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Краткое содержание

Основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорно-двигательного аппарата и различных заболеваний). Средства и методы укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценности физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством беговых, игровых и силовых видов спорта, предусмотренных программой. Развитие физических качеств. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания.

Русский язык и культура речи

Цель освоения дисциплины

Создание системы знаний и умений в области современного русского литературного языка, овладение выразительными ресурсами современного русского литературного языка, формирование устойчивой языковой и речевой компетенции в различных областях и ситуациях использования литературного языка, воспитание сознательного отношения к языку как явлению культуры.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)». Мировоззренческий модуль. Трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах) (УК-4).

Краткое содержание

Понятия «современный русский литературный язык», «культура речи». Языковые нормы и речевые ошибки: орфография и пунктуация, орфоэпия, лексика и фразеология, грамматика. Стилистические ресурсы русского языка. Стилистическая окраска языковых единиц. Стилистические ресурсы: лексика и фразеология, словообразование, морфология, синтаксис. Вариативность и синонимия единиц всех уровней языка; использование вариантов и синонимов в соответствии с условиями и целями коммуникации. Основы мастерства публичного выступления. Стилистика текста. Ораторское искусство. Текст как продукт речевой деятельности и единица общения. Логичность речи. Изобразительно-выразительные средства языка. Функциональные стили современного русского литературного языка. Сфера использования, основные функции, стилеобразующие признаки, языковые особенности научного, официально-делового, публицистического, художественного и разговорного стилей современного русского литературного языка.

Древние языки и культуры

Цель освоения дисциплины

Формирование системного подхода к освоению языка, также формирование компетенций в области истории древних языков и культур.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль практической языковой подготовки). Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)

Краткое содержание

Понятие и значение античной культуры. Периодизация и достижения античной культуры. Место латинского языка в индоевропейской семье языков и его роль в истории народов Европы и всего мира. Фонетика латинского языка. Алфавит. Латинское произношение и ударение. Имя существительное. Грамматические категории. Общий обзор системы склонения. Прилагательные. Грамматические категории. Четыре спряжения. Основы и основные формы. Образование личных форм. Система инфекта. Система перфекта. Неправильные глаголы. Неличные формы глагола. Местоимения. Местоименные прилагательные. Наречие. Наречия непроизводные и производные. Числительные. Предлоги. Синтаксис простого предложения. Порядок слов, характерный для латинского языка. Общие сведения по семантике падежей. Синтаксис страдательной конструкции. Инфинитивные конструкции. Причастный оборот. Сложные предложения. Античная метрика. Синтаксические стилистические фигуры.

Основы лингвистической подготовки переводчика

Цель освоения дисциплины

Данный курс имеет целью ознакомить студентов с основными разделами и терминологией лингвистической науки, сформировать у них представление о соотношении разных языков и культур, расширить их лингвистический кругозор, познакомить с методами анализа языкового материала, а также ввести слушателей в круг основных идей и проблем современного языкознания. В конечном итоге курс призван заложить базу как для изучения всех лингвистических дисциплин, знание которых необходимо обучающимся по данному профилю, так и для понимания лингвокультурной сущности перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 (модуль языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

Краткое содержание

Природа и сущность языка. Происхождение и развитие языка. Язык и мышление. Языковая картина мира. Язык и речь. Язык и языки. Формы существования языка. Языковой знак. Язык как система знаков, как системно-структурное образование. Уровни организации языковых единиц. Языковые категории в языках мира. Классификация языков.

Безопасность жизнедеятельности

Цель освоения дисциплины

Формирование профессиональной культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и компетенций для обеспечения безопасности в сфере

профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль «Физическая культура и здоровьесбережение». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов/туаций и военных конфликтов (УК-8).

Краткое содержание

Современное состояние и негативные факторы среды обитания. Принципы обеспечения безопасности и рациональных условий деятельности. Последствия воздействия на человека опасных, вредных и поражающих факторов, принципы их идентификации. Средства и методы повышения безопасности, экологичности и устойчивости жизнедеятельности в техносфере. Мероприятия по защите населения и персонала объектов экономики в чрезвычайных ситуациях, в том числе, в условиях ликвидации последствий аварий, катастроф и стихийных бедствий, а также в условиях ведения военных действий. Правовые, нормативные, организационные, экономические и управленческие основы безопасности жизнедеятельности.

Правоведение

Цель освоения дисциплины

Изучение системы знаний о праве, его сущности и роли в регулировании общественных отношений, формирование юридического мышления, общей и правовой культуры, овладение навыками исполнять и соблюдать правовые нормы, применять нормативные правовые акты в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к модулю «Мировоззрение» обязательной части Блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

- способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11).

Краткое содержание

Основы теории государства. Основы теории права. Конституционное право. Гражданское право. Семейное право. Трудовое право. Уголовное право. Основы экологического права. Основы информационного права. Защита прав потребителей товара (работы, услуг).

Философия

Цель освоения дисциплины

Изучение многообразия философских концепций и специфики философского типа мышления, формирование основ философского мышления и навыков философского подхода к решению профессиональных задач и актуальных проблем современной цивилизации, а также развитие философской культуры личности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к модулю «Мировоззрение» обязательной части Блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

Краткое содержание

Философия, ее место и роль в культуре. Исторические типы философии. Учение о бытии. Человек как предмет философских размышлений. Человек и общество. Человек и культура. Проблема сознания в философии и науке. Познание как философская проблема. Наука и техника. Будущее человечества.

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Цель освоения дисциплины

Ознакомление с национально-культурными традициями и нормами коммуникативного поведения, с особенностями мировосприятия и общения в странах изучаемых языков. Формирование представлений о роли переводчика в ситуации межкультурного общения. Овладение способами обеспечения успешной межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 (модуль языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6).

Краткое содержание

Понятие и сущность национальной культуры. Национально-культурная картина мира. Языковая культура мира. Особенности и проблемы межкультурной коммуникации. Обусловленность поведения человека его культурной принадлежностью. Предвзвешенности и стереотипы. Коммуникативное поведение в ситуациях межкультурного общения. Национально-культурная обусловленность коммуникативного поведения. Коммуникативные помехи и коммуникативные барьеры. Понятие когнитивного диссонанса. Роль и место переводчика в ситуации межкультурного делового общения. Способы предотвращения коммуникативных сбоев.

Основы информационных технологий

Цель освоения дисциплины

Приобретение обучающимися теоретических знаний и практических навыков эффективного применения информационных технологий различного типа в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 (модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);
- владение информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7).

Краткое содержание дисциплины

Информационные технологии (ИТ): понятие, назначение. Влияние ИТ на развитие общества. Основные составляющие ИТ. Информация, ее свойства, способы представления и измерения информации. Назначение, основные характеристики базовых и периферийных устройств ПК. Структура программного обеспечения. Назначение, возможности, функции операционной системы. Поиск информации на дисках. Работа со справочной системой в операционной среде. Редактирование текстов на персональном компьютере. Получение справочных сведений. Интегрирование и создание графических объектов. Назначение, состав и возможности табличного процессора (книга, лист, ячейка). Создание и оформление таблиц, выполнение расчетов. Использование математических, статистических, логических функций для решения задач. Построение диаграмм в табличном процессоре. Формирование баз данных на ПК. Общие сведения (структура базы данных,

возможности редактирования и просмотра). Проектирование баз данных, использование СУБД для их разработки. Разработка и создание презентаций. Сетевые технологии обработки данных. Принципы организации и основные топологии компьютерных сетей. Протоколы обмена, адресация и поиск информации в сети Интернет. Понятие информационной безопасности и защиты информации.

Экономика

Цель освоения дисциплины

Формирование системы знаний об экономических отношениях, механизмах и закономерностях современной экономической системы, развитие экономического мышления и умения применять эти знания в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)». Мировоззренческий модуль. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10).

Краткое содержание дисциплины

Экономическая система: сущность, структура и типы. Основные понятия собственности. Экономические и правовые аспекты. Основы экономического анализа. Рынок: история, структура, функции, виды. Основы обмена: спрос, предложение, цена. Факторы производства: виды, доходы, рынки. Предприятие (фирма) как объект микроэкономического анализа. Затраты и результаты хозяйствования. Издержки производства и прибыль. Общественное воспроизводство. Валовой продукт и национальный доход. Экономический рост и экономические циклы. Совокупный спрос и совокупное предложение. Деньги и денежное обращение. Кредит и кредитная система. Финансовый рынок. Экономическая роль государства: цели и методы, регулирование и дерегулирование. Государственный бюджет и фискальная политика. Проблемы переходной экономики. Инфляция и безработица. Мировая экономика. Валютные отношения. Формирование основных направлений экономической мысли в XIX в. Эволюция экономической мысли в период зарождения рыночной экономики. Современные экономические теории (XX в.). Экономическая мысль в России.

Системы искусственного интеллекта

Цель освоения дисциплины

Получение теоретических знаний и практических навыков по архитектуре и работе систем искусственного интеллекта, их значения в современных системах профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 (модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

-способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1);

- владение информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7).

Краткое содержание

Концептуальные основы создания и применения систем искусственного интеллекта. Автоматическое принятие решений, основанное на знаниях и рассуждениях. Методы представления знаний в системах искусственного интеллекта. Основные подходы, применяемые при проектировании и разработке интеллектуальных систем и технологий в профессиональной сфере. Тенденции развития систем искусственного интеллекта.

Специализированные пакеты профессиональной деятельности

Цель освоения дисциплины

Формирование основополагающих представлений о базовых функциях и возможностях специализированных пакетов профессиональной деятельности, принципах и механизмах использования информационных систем и технологий в профессиональной сфере.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 (модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- владение информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7).

Краткое содержание дисциплины

Теоретические основы и закономерности развития информационных систем и технологий на современном этапе развития профессиональной сферы. Роль и место автоматизированных информационных систем в профессиональной деятельности. Основные виды и возможности использования информационных технологий и систем для реализации функций профессиональной деятельности. Методология проектного управления, программное обеспечение MS Project Professional, Spider, Primavera, Open Plan и др. Информационные технологии документационного обеспечения профессиональной деятельности. Принципы и методы организации электронных коммуникаций.

Иностранный язык (английский)

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль "Иностранный язык". Трудоемкость дисциплины составляет 55 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах) (УК-4);
- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);
- способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
- способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; изучение основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

Иностранный язык (второй (французский))

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1, модуль "Иностранный язык".
Трудоемкость дисциплины составляет 34 зачетных единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах) (УК-4);
- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);
- способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
- способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; изучение основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

История и культура стран изучаемого языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях и реалиях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 (модуль языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

Краткое содержание

Древняя Британия. Формирование централизованного государства при Вильгельме Завоевателе. Социально-экономическое развитие Англии XII-XV веков. Английский парламент. Война Роз. Тюдорская Англия. Английская буржуазная революция и реставрация Стюартов. Промышленный переворот в Англии XVIII века. Создание Британской империи. Открытие и история колонизации Америки. Первые тринадцать колоний. Война за независимость США. Принятие Конституции. Территориальная экспансия США. Гражданская война между Севером и Югом. *Великобритания*: Политическое устройство Великобритании. Институт монархии. Парламент. Судебная ветвь власти. Основные политические партии. Театр, кино и музыка в Великобритании. Живопись Великобритании. *США*: Государственное устройство США. Взаимодействие ветвей власти. Американская живопись.

Общая теория перевода

Цель освоения дисциплины

Ознакомление будущих переводчиков с основными понятиями, используемыми для описания процесса перевода, с теоретическими и практическими проблемами перевода, с особенностями осуществления разных видов перевода, со способами решения различных переводческих проблем, а также с основными переводоведческими концепциями, рассматривающими особенности процесса перевода и критерии оценки качества перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9);
- способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
- способность выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-6).

Краткое содержание

Коммуникативно-функциональный подход к переводу. Типы коммуникативных ситуаций с использованием перевода. Проблема определения перевода. Основные виды переводческой деятельности. Прочие виды языкового посредничества. Стратегии перевода в разных коммуникативных ситуациях. Тактики перевода как способы реализации стратегий перевода в разных коммуникативных ситуациях. Проблема переводимости. Герменевтические аспекты перевода. Прагматические аспекты перевода. Проблема оценки качества перевода. Проблема моделирования процесса перевода. Основные модели переводческого процесса. Основные способы, приемы и методы перевода. Проблема определения единицы перевода. Проблема определения инварианта перевода.

Теория первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными положениями базовых теоретических дисциплин первого иностранного языка (история языка, теоретическая фонетика, теоретическая грамматика, лексикология, стилистика).

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 (модуль теории языка). Трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

???

Краткое содержание

История второго иностранного языка (место в семье и группе языков, основные особенности, периоды развития, изменения), лексикология (особенности слова, проблема определения слова, методы исследования, словообразование, фразеология), теоретическая грамматика (состав грамматических категорий, морфологические особенности иностранного языка; особенности, типы предложений, грамматика текста), стилистика (образность и выразительность, стилистические потенции разноуровневых языковых средств, классификация стилистических средств, микро- и макростилистика, функциональные стили).

Систематизирующий курс грамматики первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Системное описание грамматического строя первого иностранного языка в терминах нормативной методики научно-грамматического анализа языкового материала, предусматривающей корректное грамматическое употребление с его обязательным теоретическим комментарием.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части «К.М. Комплексные модули», Модуль теоретической языковой подготовки, Подмодуль «Система и структура языка». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

???

Краткое содержание дисциплины

Морфология. Основные понятия морфологии. Именные части речи. Имя существительное. Артикль. Местоимение. Имя прилагательное. Наречие. Служебные части речи. Глагол. Классификация глаголов. Личные формы глаголов. Неличные формы глагола. Инфинитив. Герундий. Причастие. Комплексы с инфинитивом, герундием, причастием.

Синтаксис.Словосочетание. Сочинительные, подчинительные и предикативные

словосочетания. Типы синтаксической связи между компонентами подчинительного словосочетания.

Простое предложение. Классификация предложений. Главные члены предложения. Второстепенные члены предложения. Порядок слов. Полная и частичная инверсия. Переходные случаи от простого к сложному: 1) простое – сложносочиненное; 2) простое – сложноподчиненное.

Сложное предложение. Структурные типы сложных предложений. Структура сложносочиненного предложения. Структура сложноподчиненного предложения.

Специальные теории перевода

Цель освоения дисциплины

Совершенствование и практическое закрепление знаний об основах перевода, полученных в курсе общей теории перевода, на основе изучения особенностей перевода в различных типах дискурса и ситуаций.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- Способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18),
- владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7),
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Практическая переводческая работа в области письменного и устного перевода в различных типах дискурса и коммуникативных ситуаций (специальный перевод, перевод текстов различных жанров, устный последовательный, двусторонний перевод, художественный перевод) с теоретическим анализом.

Профессиональные подязыки (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Дальнейшее овладение стратегиями освоения и обогащения лексики различных профессиональных областей для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

Краткое содержание

Понятийно-категориальный аппарат таких областей как математика, физика, химия, биология, география, медицина, экономика, право и др. и соответствующая им терминология на втором иностранном языке.

Письменный перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Обучение студентов письменному переводу текстов общей и общественно-политической тематики.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);

- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-2);

- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-3);

- владение основными способами достижения адекватности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-4);

- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-6)

- владение информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7);

- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-8);

- способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-9).

Краткое содержание

Сущность перевода. Перевод как процесс и результат. Основные задачи и принципы перевода. Общие принципы перевода лексических единиц. Типы лексических соответствий между ИЯ и ПЯ. Роль контекста при переводе. Перевод безэквивалентной лексики. Перевод свободных и связанных словосочетаний. Лексические трансформации при переводе (конкретизация, генерализация, смысловое развитие, антонимический перевод компенсация). Грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, добавления, опущения). Международные организации. Военно-политические организации. Демократические институты (институт президентства, законодательная власть, СМИ, политические партии и предвыборная борьба).

Основы теории второго иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными положениями базовых теоретических дисциплин второго иностранного языка (история языка, теоретическая фонетика, теоретическая грамматика, лексикология, стилистика).

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 (модуль теории языка). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

???

Краткое содержание

История второго иностранного языка (место в семье и группе языков, основные особенности, периоды развития, изменения), лексикология (особенности слова, проблема определения слова, методы исследования, словообразование, фразеология), теоретическая грамматика (состав грамматических категорий, морфологические особенности иностранного языка; особенности, типы предложений, грамматика текста), стилистика (образность и выразительность, стилистические потенции разноуровневых языковых средств, классификация стилистических средств, микро- и макростилистика, функциональные стили).

Коммерческий перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации, выполнения письменного коммерческого перевода и составления коммерческой корреспонденции, а также дальнейшее развитие и совершенствование профессиональных компетенций письменного перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);
- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-2);
- владение основными способами достижения адекватности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-4);
- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-6)
- владение информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7);
- способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-9).

Краткое содержание

Перевод коммерческой корреспонденции: запрос сведений о компании, коммерческий запрос, предложение, претензия, ответ на претензию, контракты, договор об учреждении корпорации, договор купли/продажи оборудования.

Коммерческий перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов со спецификой письменного перевода коммерческой документации со второго иностранного языка на русский и с русского языка на второй иностранный с опорой на теоретические и практические навыки и умения, приобретённые студентами при изучении теории перевода и прохождении практических курсов перевода по основному языку, а также дальнейшее развитие и закрепление профессиональных навыков письменного перевода, дальнейшее обогащение словарного запаса и других профессиональных навыков. Развитие и закрепление профессиональных навыков в объёме, необходимом для того, чтобы переводить письменно со второго иностранного языка на русский и с русского языка на второй иностранный коммерческие письма и основные коммерческие документы, а также прочие тексты официально-делового стиля.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);

- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-2);
- владение основными способами достижения адекватности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-4);
- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-6)
- владение информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7);
- способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-9).

Краткое содержание

Правила оформления делового письма на втором иностранном языке; основные этикетные формы, используемые в коммерческом письме (обращения, приветствия, завершающие фразы, выражение благодарности и т.п.); перевод простых коммерческих писем; перевод писем-запросов; перевод писем – коммерческих предложений; перевод коммерческих заказов; перевод претензий и рекламаций.

Основы профессионального общения переводчика (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Систематизация знания иностранного языка, развитие основных видов речевой деятельности в различных коммуникативных ситуациях и по актуальной тематике, углубленное обучение работе с различными типами и видами текстов, совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции в ситуациях речевого профессионального общения.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10);
- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-2);
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-3).

Краткое содержание

Практические занятия, совершенствующие все виды речевой деятельности в типичных ситуациях профессионального общения в рамках общественно-политической, культурологической тематики: Нижний Новгород, Европейский союз, Единый валютный союз; экология; особенности системы образования в странах изучаемого языка в сравнении с другими странами; университет, студенческая жизнь и проблемы высшего образования; профессиональная деятельность устного и письменного переводчика, поиск работы и трудоустройство, организация профессиональной стажировки в стране изучаемого языка.

Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Систематизация знания иностранного языка, развитие основных видов речевой деятельности в различных коммуникативных ситуациях, углубленное обучение работе с различными типами и видами текстов.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль практической языковой подготовки). Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах) (УК-4).

+???

Краткое содержание

Практические занятия, совершенствующие все виды речевой деятельности в рамках общественно-политической, культурологической тематики. Чтение статей и просмотр программ. Фронтальное чтение. Реферирование статьи и высказывание по проблеме, которую автор затрагивает в статье. Анализ художественного текста.

Перевод с первого иностранного языка на родной

Цель освоения дисциплины

Формирование представления о сходствах и различиях в лексико-грамматических системах иностранного и родного языков, преодоление межъязыковой интерференции, выработка компетенций, связанных с грамотным изложением мысли на языке перевода, которым является родной (русский).

Место в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания–композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

Краткое содержание

Изучение лексико-грамматических, композиционных, культурологических особенностей актуальных текстов на русском языке, анализ параллельных текстов, сравнение с особенностями иноязычного дискурса, работа над преодолением интерференции, созданием аналогичного текста на русском языке с учётом названных особенностей.

Профессионально ориентированный перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Приобретение компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода текстов различной направленности с иностранного языка на русский в рамках различных предметных областей.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Перевод профессионально ориентированных текстов различной направленности с изучением основ соответствующих предметных сфер (партнёрские отношения, сотрудничество, соглашения; экономика предприятия, организационная структура, организация производства; нормативно-правовая документация, перевод в административной сфере; медицина; публицистика).

Профессионально ориентированный перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Приобретение компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода текстов различной направленности с иностранного языка на русский в рамках различных предметных областей.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Перевод профессионально ориентированных текстов различной направленности с изучением основ соответствующих предметных сфер (партнёрские отношения, сотрудничество, соглашения; экономика предприятия, организационная структура, организация производства; нормативно-правовая документация, перевод в административной сфере; медицина; публицистика).

Устный перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения устного перевода диалогических и монологических текстов (выступлений) различной тематики с листа, в двустороннем режиме и в режиме собственно последовательного перевода на слух.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (модуль перевода и переводоведения). Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владеет методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);
- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-2)
- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-3);
- владеет основными способами достижения адекватности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-4);
- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-6)
- способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с

соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода (ПК-10);

- владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-11);

- владеет этикой устного перевода, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-12).

Краткое содержание

Устный последовательный перевод, перевод с листа различной тематики (направленности), диалогические и небольшие монологические высказывания, овладение переводческой скорописью, изучение и обработка прецизионной лексики, перевод с листа (экономика, политика, экология, инновации, право).

Деловой английский

Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов компетенций, связанных с пониманием механизмов функционирования рыночной инфраструктуры и ведением предпринимательской деятельности в современных условиях. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

Краткое содержание

Понятие и содержание предпринимательской деятельности. Экономико-правовые аспекты развития предпринимательства в России на современном этапе. Предпринимательская среда. Инфраструктура бизнеса.

Понятийный терминологический аппарат экономики

Цель освоения дисциплины

Получение студентами теоретических знаний по экономике, а также формирование экономического образа мышления.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск

информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

Краткое содержание.

Предмет и методы экономики. Характеристика экономической теории.

Фундаментальные проблемы в экономике. Основы потребительского поведения. Выбор потребителя в кардиналистском и ординалистском подходах. Закон спроса. Эффект дохода. Закон убывающей предельной полезности. Производитель и его поведение. Кривая производственных возможностей. Производственная функция. Периоды принятия решений. Производитель и потребитель - координирующая роль рынка. Спрос и предложение. Эластичность спроса и предложения. Модели рынка.

Основные макроэкономические проблемы. Макроэкономическая политика, ее цель и задачи. Макроэкономическая нестабильность: безработица и инфляция. Деньги, банковское дело и денежная политика. Фискальная политика.

Коммерческий английский

Цель освоения дисциплины

Знание базовых юридических институтов и конструкций, закрепляемых законодательством о предпринимательской деятельности, наиболее характерных особенностей их применения. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

Краткое содержание

Система и источники предпринимательского права, виды субъектов предпринимательского права, хозяйственные товарищества и производственные кооперативы, хозяйственные общества, унитарные предприятия, государственные компании, государственные корпорации и предпринимательские объединения, возникновение и прекращение субъектов предпринимательской деятельности, несостоятельность (банкротство) субъектов предпринимательской деятельности, основные направления государственного регулирования предпринимательской деятельности, правовое регулирование всех аспектов предпринимательской

деятельности.

Использование поисковых Интернет-систем в переводе

Цель освоения дисциплины

Освоение электронной информационно-образовательной среды ВУЗа, в том числе использование электронного портала и электронно-библиотечной системы для решения переводческих задач.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14),
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Электронный портал и личный кабинет студента, электронно-библиотечные системы.

Информационная безопасность

Цель освоения дисциплины

Освоение теоретических основ обеспечения информационной безопасности организаций, формирование умения и практических навыков применения методов и средств защиты информации. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Теоретические аспекты информационной безопасности экономических систем. Понятие информационных угроз и их виды. Государственное регулирование информационной безопасности. Подходы, принципы, методы и средства обеспечения безопасности. Организация системы защиты информации. Менеджмент и аудит систем информационной безопасности.

История экономических учений в лингвокультурологическом аспекте

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов научно-мировоззренческой позиции в отношении роли и значения теоретического наследия выдающихся учёных-экономистов, понимание взаимодействия исторического и логического в развитии экономической науки, взаимосвязи теории и практики хозяйствования, овладение теоретико-методологическими основами экономической науки, развитие у студентов навыков самостоятельного экономического анализа. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат

экономики для решения переводческих проблем.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Предмет и метод курса «Истории экономических учений». Рассмотрение и анализ различных экономических школ и направлений. Российская экономическая мысль.

Национально-культурные особенности развития государства и права зарубежных стран

Цель освоения дисциплины

Формирование диалектического взгляда на процесс становления государства и права в различных странах, обусловленность их различий историческими, географическими, климатическими, культурными особенностями народов мира; формирование понимания общих и особенных тенденций в становлении права различных государств, обусловленных цивилизационными различиями; формирование у студентов целостного юридического мировоззрения, ориентированного на признание права и государства как безусловных социальных ценностей.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Древний Египет. Древняя Месопотамия. Древний Вавилон. Древняя Индия. Древние

Израиль и Иудея. Древняя Греция. Древний Рим. Арабский халифат (VII-XIII вв.). Франки. Средневековое каноническое право. Городское право. Средневековая Франция. Средневековая Германия. Средневековая Англия. Законодательство периода Английской революции. Государство и право Англии в Новое время. Возникновение и становление США. Основные тенденции государственно-правового развития. Законодательство периода Французской революции. Кодификация права во Франции в начале XIX в. Кодификация права в Германии Нового времени.

Психология

Цель освоения дисциплины

Изучение основных компонентов личности, выявление девиантного поведения личности, определение стратегий группового взаимодействия в коллективе а также определение стратегий бесконфликтного воздействия.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбрать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);
- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);
- способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);
- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональных сферах (УК-9).
- ПК???

Краткое содержание

Становление и развитие психологии. Сознание. Бессознательное. Личность. Деятельность и мотивация личности . Ощущение. Восприятие. Внимание. Память. Воображение.

Мышление. Эмоции и чувства. Волевые процессы. Темперамент. Характер. Способности. Одаренность. Психология общения и взаимодействия людей.

Подязык юридической психологии

Цель освоения дисциплины

Изучение психологической культуры юриста, способствующей повышению эффективности юридической деятельности и ее гуманизации, а также психологии профессионального общения в юридической деятельности. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат юридической психологии для решения переводческих проблем

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбрать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);
- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);

- способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);
- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональных сферах (УК-9).
- ПК???

Краткое содержание

Понятие личности в юридической психологии. Структура личности. Правомерное психологическое воздействие в профессиональной деятельности. Техника установления психологического контакта и доверительного общения. Диагностика личности по внешним поведенческим признакам. Психотехника конфликтного взаимодействия. Техника убеждающего воздействия в профессиональной деятельности. Психология преступного поведения. Типология преступных групп. Психологические закономерности функционирования организованных преступных групп. Формирование преступного поведения несовершеннолетних. Психологические особенности взаимодействия юриста с подозреваемыми и обвиняемыми в ходе допроса. Приемы изобличения во лжи. Мотивы самооговора. Психология очной ставки, следственного эксперимента, обыска, выемки и осмотра места происшествия. Психотехника профессионального общения юриста с потерпевшими и свидетелями по делу. Судебно-психологическая экспертиза в уголовном и гражданском процессах. Психологические методы исследования личности подэкспертного.

Педагогика и психология

Цель освоения дисциплины

Формирование способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия и для решения переводческих проблем.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбрать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);
- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);
- способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);
- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональных сферах (УК-9).
- ПК???

Краткое содержание

Предмет и задачи курса «Педагогика и психология». Становление и развитие педагогики и психологии. Сознание. Бессознательное. Личность. Деятельность и мотивация личности. Ощущение. Восприятие. Внимание. Память. Воображение. Мышление. Эмоции и чувства. Волевые процессы. Темперамент. Характер. Способности. Одаренность. Психология общения и взаимодействия людей.

Информатика и математика

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов представления о теоретических основах информатики, современных информационных технологиях, приобретение и закрепление навыков работы с программным обеспечением с целью применения их в современных условиях в профессиональной

деятельности для решения переводческих проблем.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7).

Краткое содержание

Системы счисления. Основы математической логики. Основы теории вероятностей и математической статистики. Теория принятия решений и теория игр. Понятие алгоритма. Основы языка VBA. Создание пользовательских приложений под Windows. Базы данных. Работа с текстовыми редакторами. Работа с электронными таблицами. Создание пользовательских приложений для Excel.

Информационно-поисковые системы

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными особенностями информационно-поисковых систем и обучение их применению для решения профессиональных задач.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7).

Краткое содержание

Информационные технологии, используемые для поиска, обработки и хранения информации, в частности, лингвистической. Электронные словари, энциклопедии. Алгоритмы поиска информации. Основные браузеры и поисковые средства Интернет.

Базы данных

Цель освоения дисциплины

Изучение теоретических, методических и практических основ современных информационных технологий, в частности технологий баз данных и технологий экспертных систем и поддержки принятия решений; изучение процедуры создания баз данных и организация работы с ними на основе MSAccess.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7).

Краткое содержание

Классификация информации, баз данных, модели баз данных, ключ, разработка информационно-логической модели базы данных, создание запросов, язык запросов.

Лингвокультурологические особенности экономики общественного сектора

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с комплексом проблем общественного выбора и государственных финансов, составляющих основу экономической деятельности государства на основе инструментального аппарата микроэкономики. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат экономики для решения переводческих проблем

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Характеристика общественного сектора экономики. Общественные товары в рыночной экономике. Перераспределение и эффективность. Общественный выбор. Доходы государства. Общественные расходы. Социальное страхование.

Социальное обеспечение как объект правового дискурса

Цель освоения дисциплины

Ориентации обучающихся на комплексное и последовательное изучение норм и институтов права социального обеспечения, формирование теоретических знаний о социальном обеспечении как отрасли российского публичного права, а также формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций в сфере социального обеспечения, овладение профессиональными навыками по практическому применению приобретенных компетенций. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10),
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного

исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Социальное обеспечение и социальная защита населения в Российской Федерации. Право социального обеспечения как самостоятельная отрасль права. Источники права социального обеспечения. Организационно-правовые формы и финансирование социального обеспечения. Правоотношения в праве социального обеспечения. Трудовой (страховой) стаж. Общая характеристика пенсионной системы России. Трудовые (страховые) пенсии в Российской Федерации. Пенсии по государственному пенсионному обеспечению. Дополнительное материальное обеспечение отдельных категорий граждан. Государственные пособия. Компенсации и иные выплаты по социальному обеспечению. Государственная социальная помощь. Обеспечение пострадавших на производстве и их семей. Социальное обслуживание населения. Льготы по системе социального обеспечения. Медицинская помощь и лекарственное обеспечение. Защита прав граждан в сфере социального обеспечения.

Тайм-менеджмент

Цель освоения дисциплины

Формирование у обучающихся основных знаний по тайм-менеджменту, а также базовых навыков организации и управления временем в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 (модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6).

Краткое содержание

Введение в тайм-менеджмент и его значение в планировании работы. Целеполагание. Виды, инструменты и методы планирования и распределения времени. Поглотители времени. Ресурсы времени. Мотивация в тайм-менеджменте. Стресс. Традиционные и нетрадиционные способы борьбы со стрессом. Отдых как условие успешного тайм-менеджмента.

Профессиональные подязыки науки и техники (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Овладение стратегиями освоения и обогащения лексики различных профессиональных областей для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Понятийно-категориальный аппарат таких научных областей как математика, физика, химия, биология, география, медицина и др. и соответствующая терминология.

Подъязык экономики (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Овладение стратегиями освоения и обогащения экономического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Предприятие. Экономические показатели предприятия. Слияния и поглощения предприятий. Аутсорсинг. Структура экономики государства. Система налогообложения. Финансы и банковская деятельность. Биржа.

Подъязык юриспруденции (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Овладение стратегиями освоения и обогащения юридического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Закон и общество. Преступление и наказание. Уголовный кодекс. Административный кодекс. Трудовой кодекс. Суд. Международное право. Защита прав человека. Интеллектуальная собственность.

Профессиональный дискурс юридической клиники

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов позиции в отношении социальной роли юриста в оказании юридической помощи, формирование навыков коммуникации с клиентами, в группе, с преподавателями, формирование навыков интервьюирования и консультирования, усвоение студентами значения общетеоретических знаний для последующей практической деятельности и формирование навыка их применения в конкретных практических ситуациях. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат юриспруденции для решения переводческих проблем

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Становление и развитие права на бесплатную юридическую помощь. Правовое регулирование бесплатной юридической помощи в Российской Федерации. Субъекты оказания бесплатной юридической помощи населению и их виды. Формы участия студентов в оказании бесплатной юридической помощи населению. Интервьюирование (опрос) клиента при оказании бесплатной юридической помощи в рамках правовой (юридической) клиники. Консультирование клиента при оказании бесплатной юридической помощи в рамках правовой (юридической) клиники.

Профессиональный экономический дискурс

Цель освоения дисциплины

Формирование способности анализировать и интерпретировать финансовую, бухгалтерскую и иную информацию, содержащуюся в отчетности предприятий различных форм собственности, организаций, ведомств и т.д., и использовать полученные сведения для принятия управленческих решений. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат экономики для решения переводческих проблем.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в

справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Введение в экономику и бизнес. Введение в финансы. Место России в мировой экономической системе.

Риторика и академическое письмо

Цель освоения дисциплины

Ознакомление с основами ораторского мастерства, правилами употребления речевых средств, в зависимости от стиля и речевой ситуации, овладение речевыми особенностями научного дискурса, логикой изложения; осуществление письменной коммуникации, работа с информационными источниками, критическая оценка информации, выдвижение собственных идей и создание профессиональных текстовых документов.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части «К.М. Комплексные модули», Модуль теоретической языковой подготовки, Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4) Подмодуль "Подготовка научных докладов и публикаций". Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);

Краткое содержание

«Риторика и академическое письмо» как учебная дисциплина, её значение в современном обществе, роль риторики в академическом дискурсе. Основы речевого мастерства. Навыки построения и реализации речевого выступления. Связь языка и мышления. Логика изложения. Стилистика. Стилистический характер письменного и устного текста. Речевые фигуры и тропы. Особенности академического письма. Составление научного текста (обзор, эссе, резюме, проект, доклад). Визуальная презентация данных.

Современные системы автоматизации перевода

Цель освоения дисциплины

Формирование представления о возможностях информационно-коммуникационных средств, особенно систем автоматизации перевода, в деятельности переводчика.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-3);

- владение информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7).

Краткое содержание

Краткая история и возможности машинного перевода, использование автоматизированных систем в деятельности переводчика, основные системы переводческой памяти, лингвистические корпуса, другие электронные ресурсы. Основным видом предлагаемых заданий является кейс-задача, предполагающая осмысление реальной профессионально-ориентированной ситуации,

требующей использования информационных технологий.

Информационные технологии в переводческой деятельности

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов профессиональных компетенций, необходимых для решения задач профессиональной деятельности в избранной сфере, а именно умения использовать весь спектр актуальных программных продуктов и онлайн-сервисов, позволяющих оптимизировать процесс перевода как в индивидуальной, так и в корпоративной переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-3);
- владение информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7).

Краткое содержание

Данная дисциплина носит прикладной характер и является вспомогательной по отношению к другим дисциплинам ОПОП, поэтому основным видом предлагаемых по ней заданий является кейс-задача, предполагающая осмысление реальной профессионально-ориентированной ситуации, требующей использования информационных технологий.

Основы проектной деятельности в профессиональной сфере

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с методами организации проектной переводческой деятельности, способами представления и описания результатов проектной деятельности; методами, критериями и параметрами оценки результатов выполнения проекта; требованиями, предъявляемыми к проектной работе, развитие навыков организации и осуществления проектной переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2).

Краткое содержание

Выполнение переводческого проекта командным методом, предполагающим распределение обязанностей между участниками проекта, организацию взаимодействия между ними, осуществление руководства ходом реализации проекта, представление результатов проектной деятельности в заданном формате.

Терминология международного права

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов всестороннего глубокого понимания природы и сущности международного права. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат правоведения для решения переводческих проблем.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные

единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Понятие, предмет и сущность международного права. История международного права и его науки. Источники и система современного международного права. Нормы международного права: понятие и виды. Основные принципы международного права. Соотношение международного и внутригосударственного права. Субъекты международного права. Право международных организаций. Право международных договоров. Международно-правовые средства разрешения международных споров. Ответственность в международном праве. Дипломатическое и консульское право. Право международной безопасности. Права человека и международное право. Международное сотрудничество в борьбе с преступностью. Международное экономическое право. Территория и другие пространства в международном праве. Международное морское право. Международное воздушное право. Международное космическое право. Международное право окружающей среды. Международное гуманитарное право.

Дискурс международных экономических отношений

Цель освоения дисциплины

Изучение мировой экономики и мирохозяйственных связей. В его рамках рассматриваются закономерности их становления и развития, взаимодействие хозяйственных субъектов в области международного производства, обмена товарами и услугами, движения факторов производства, торговли финансовыми инструментами и международных расчетов, генезис геоэкономического пространства, формирование соответствующей политики на макро- и мегаэкономическом уровнях хозяйствования. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

(ПК-26);

- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Краткое содержание

Мирохозяйственные связи национальной экономики. Экономические основы международной торговли. Международная торговая политика. Мировая экономика, тенденции ее развития.

Технический перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (технических) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод технических текстов в рамках тематики: общая механика, кинематика, автомобиль, металлургия, электрика, технологические принципы организации производства.

Экономический перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (экономических) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод экономических текстов в рамках тематики: структура экономики стран изучаемого языка, глобальные экономические проблемы, экономическое взаимодействие разноязычных стран с использованием перевода.

Юридический перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (юридических) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач(ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод юридических текстов в рамках тематики: правовая система стран изучаемого языка, глобальные правовые вопросы, юридическое взаимодействие стран изучаемых языков.

Технический перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (технических) текстов со второго иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод технических текстов в рамках тематики: общая механика, кинематика, автомобиль, металлургия, электрика, технологические принципы организации производства.

Экономический перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (экономических) текстов со второго иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод экономических текстов в рамках тематики: структура экономики стран изучаемого языка, глобальные экономические проблемы, экономическое взаимодействие разноязычных стран с использованием перевода.

Юридический перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (юридических) текстов со второго иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

Краткое содержание

Перевод юридических текстов в рамках тематики: правовая система стран изучаемого языка, глобальные правовые вопросы, юридическое взаимодействие стран изучаемых языков.

Письменный институциональный перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Практический курс перевода по английскому языку второй специальности имеет целью ознакомление студентов со спецификой письменного перевода с английского языка на русский и с русского на английский с опорой на теоретические и практические навыки и умения, приобретённые студентами при изучении теории перевода и прохождении практических курсов перевода по основному языку, а также дальнейшее развитие и закрепление профессиональных навыков письменного перевода, дальнейшее обогащение словарного запаса и других профессиональных навыков.

Курс перевода предполагает развитие и закрепление профессиональных навыков в объёме, необходимом для того, чтобы переводить письменно с английского языка на русский общественно-политические тексты и материалы из периодической печати, а также с английского языка на русский и с русского на английский материалы технического и коммерческо-юридического характера.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);
- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-2);
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-3);
- владение основными способами достижения адекватности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-4);
- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-6)
- владение информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-8);
- способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-9).

Краткое содержание

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного (английского) языка в 5-м семестре рассматривается следующая тематика:

1) лексические аспекты перевода (типы лексических соответствий, перевод безэквивалентной лексики, перевод фразеологических оборотов, использование лексических трансформаций);

2) грамматические аспекты перевода (грамматические трансформации, перевод специфических английских форм и конструкций).

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного языка в 6-м семестре используются тексты следующей тематики:

1) международные организации;

2) военно-политические организации;

3) демократические институты: институт президентства, законодательная власть, СМИ, политические партии и предвыборная борьба.

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного языка в 7-м семестре используются тексты следующей тематики:

1) образование;

2) международное право;

3) металлообработка;

4) машиностроение и автомобилестроение;

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного языка в 8-м семестре используются тексты следующей тематики:

1) международные и межнациональные военные конфликты;

2) международные экономические и финансовые институты;

3) современные экономические проблемы;

4) авиастроение;

5) атомные энергетические реакторы;

6) документы совместного предприятия;

7) коммерческие контракты и договоры.

Письменный публицистический перевод

Цель освоения дисциплины

Целью дисциплины является обучение студентов письменному последовательному переводу публицистических текстов.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые

ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владение методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);
- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-2);
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-3);
- владение основными способами достижения адекватности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-4);
- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-6)
- владение информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса (ПК-7);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка (ПК-8);
- способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-9).

Краткое содержание

Выполнение переводов публицистических текстов разной тематики, содержащих российские реалии и написанных с использованием синтаксических и лексических единиц, прямые аналоги которых отсутствуют в иностранном языке или имеют в нем иное статистическое распределение.

Устный институциональный перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Целью дисциплины является обучение студентов устному последовательному переводу текстов общей, общественно-политической и общественно-экономической тематики.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владеет методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);
- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-2)
- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-3);
- владеет основными способами достижения адекватности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-4);
- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-6)
- способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода (ПК-10);
- владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-11);
- владеет этикой устного перевода, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-12).

Краткое содержание

Тематическую основу курса составляют макро- и микролингвистические проблемы перевода в рамках отдельных видов и подвидов устного перевода, что находит свое отражение в изучении следующих тем:

- 1) Прецизионная лексика.
- 2) Перевод с листа (зрительно-устный перевод).
- 3) Последовательный перевод устных монологических сообщений с записью, продолжительность звучания исходного текста - от 30 секунд до 1 минуты; изучение лексики по теме: Актуальные мировые и региональные экономические проблемы. Мировой финансовый кризис.
- 4) Переводческая скоропись в последовательном переводе.
- 5) Последовательный перевод устных монологических сообщений с записью, продолжительность звучания исходного текста - от 1 минуты до 1,5 минут. Изучение лексики по темам: Выборы различных уровней. Организация, проведение, политические последствия. Вопросы государственной власти. Осуществление властных полномочий.
- 6) Последовательный двусторонний перевод. Время звучания исходного текста - до 2,5 минут (перевод интервью). Изучение лексики по темам: Протестная активность. Военные действия и конфликты.
- 7) Последовательный перевод с записью с иностранного языка на русский (перевод выступлений). Тема: Международные договоры. Наднациональные объединения. Интеграция на постсоветском пространстве.

Устный перевод на конференциях (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Целью дисциплины является обучение студентов устному последовательному переводу на конференциях.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владеет методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода (ПК-1);
- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-2)
- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-3);
- владеет основными способами достижения адекватности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-4);
- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-6)
- способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода (ПК-10);
- владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-11);
- владеет этикой устного перевода, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-12).

Краткое содержание

Устный последовательный перевод различной тематики (направленности), диалогические и небольшие монологические высказывания, изучение и отработка прецизионной лексики.

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

Общая физическая подготовка

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование

способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина по выбору относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 (элективные дисциплины по физической культуре и спорту). Трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Краткое содержание

Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством доступных видов спорта, не требующих дополнительных физических и материальных затрат. Развитие физических и формирование психических качеств для возможности решать стандартные задачи в дальнейшей профессиональной деятельности.

Адаптивная физическая культура

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 (элективные дисциплины по физической культуре и спорту). Трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

Краткое содержание

Курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорнодвигательного аппарата и различных заболеваний); знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей студентов, по состоянию здоровья относящихся к специальной медицинской группе. Развитие физических качеств, предусмотренных программой корректирующей гимнастики. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания.

Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО

Цель освоения дисциплины

Получение обучающимися теоретических знаний о добровольчестве (волонтерстве) как ресурсе личностного роста и общественного развития; формирование представлений о многообразии добровольческой (волонтерской) деятельности и мотивации добровольцев (волонтеров); приобретение практических навыков в сфере организации труда добровольцев (волонтеров), взаимодействия социально-ориентированными некоммерческими организациями (НКО), органами власти и подведомственными им организациями.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбрать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3).

Краткое содержание дисциплины

Волонтерство как ресурс личностного роста и общественного развития. Многообразие форм добровольческой (волонтерской) деятельности. Организация работы с волонтерами. Взаимодействие с социально ориентированными НКО, инициативными группами, органами власти и иными организациями.

Коррупция: причины, проявление, противодействие

Цель освоения дисциплины

Изучение студентами нормативно-правовой и инструментальной системы противодействия коррупции в России на государственном и общественном уровне.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11).

Краткое содержание дисциплины

Сущность коррупции как общественно-политического явления в России; проявления коррупции в различных слоях и структурах жизни российского общества; причины возникновения коррупции; механизмы возникновения коррупционных связей и системы противодействия коррупции на государственном уровне в России; механизмы противодействия коррупции на всех уровнях власти.

Специальный перевод (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (технических, экономических, юридических и т. п.) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13),

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Перевод специальных текстов в рамках тематики: общая механика, кинематика, автомобиль, металлургия, электрика, технологические принципы организации производства; макроэкономика, глобализация, международная торговля, бюджетная, кредитно-денежная, налоговая политика, финансовые рынки, банки, экономика предприятия, организационно-правовые формы предприятий, экология, устойчивое развитие; гражданское право, институты власти, выборы, уголовное право, Суд ЕС, Европейский Суд по правам человека, Гражданский процессуальный кодекс, доверенности, решение суда большой инстанции и решение апелляционного суда.

Специальный перевод (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Целями и задачами курса являются приобретение знаний, умений и навыков, необходимых для успешного выполнения письменного перевода научно-популярных и публицистических текстов. Знания приобретаются студентами из сообщений преподавателя и чтения рекомендованной литературы, а умения и навыки – в ходе работы над переводом связанных текстов и выполнения предваряющих или последующих упражнений.

Целью изучения дисциплины является подготовка студентов к письменному переводу с английского языка на русский научно-популярных и публицистических текстов различной сложности.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13),
- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Краткое содержание

Курс предполагает обучение студентов письменному переводу с английского языка на русский текстов следующей тематики: «Человек и его среда», «Медицина и здоровье», «Образование», «Достижения науки и техники», «Жизнь известных людей».

Третий иностранный (польский) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Третий иностранный (сербский) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом,

этическом и философском контекстах (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Третий иностранный (венгерский) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Третий иностранный (арабский) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

Третий иностранный (турецкий) язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

5.5. Аннотации программ практик

Общие положения

Программа разработана в соответствии с Положением о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383, и приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 15 декабря 2017 г. № 1225 «О внесении изменений в Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383»; Федеральным Законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ; Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Минобрнауки России от 5 апреля 2017 г. № 301; Трудовым кодексом Российской Федерации, Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным Приказом Минобрнауки России от 12.08.2020, № 969, Профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 года N 134н и зарегистрированным в Министерстве юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 года, регистрационный N 63195, Положением о порядке проведения практики обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (ФГБОУ ВО «НГЛУ»), утвержденного приказом ректора НГЛУ от 16.02.2018 г. № 33-ОС/Д, положением о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Минобрнауки России и Минпросвещения России от 05.08.2020 №885/390, и определяет виды, порядок организации и материально-техническое обеспечение проведения практик обучающихся, осваивающих основную профессиональную образовательную программу высшего образования.

Образовательная деятельность в форме **практической подготовки** может быть организована при реализации дисциплин (модулей), практики, иных компонентов образовательных программ, предусмотренных учебным планом, следующим образом:

- при реализации дисциплин (модулей), иных компонентов образовательных программ (за исключением практики), практическая подготовка организуется путем проведения практических занятий, практикумов, лабораторных работ и иных аналогичных видов учебной деятельности, предусматривающих участие студентов в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;
- при проведении практики практическая подготовка организуется путем непосредственного выполнения студентами определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Реализация компонентов образовательной программы в форме практической подготовки может осуществляться непрерывно либо путем чередования с реализацией иных компонентов образовательной программы в соответствии с календарным учебным графиком и учебным планом.

Практическая подготовка может включать в себя отдельные занятия лекционного типа, которые предусматривают передачу учебной информации студентам, необходимой для последующего выполнения работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практика имеет своей целью закрепление и углубление знаний, полученных обучающимися в процессе теоретического обучения, приобретение общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, необходимых в работе по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Практика входит в Блок 2 ОПОП и включает учебную и производственную практики. Цели, задачи, а также требования к организации и проведению практики определены учебным планом, составленным в соответствии с действующим ФГОС ВО.

Программа практики по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика определяет объем и содержание каждого вида практики в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом НГЛУ и утверждается проректором по образовательной и профориентационной деятельности.

Сроки проведения практики установлены в соответствии с учебным планом, календарным учебным графиком и с учетом требований ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Проведение производственной практики осуществляется на основе договоров между Университетом и соответствующими профильными организациями, которые определяются выпускающей кафедрой.

ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика предусмотрены следующие виды практик:

а) учебная практика:

- практика по получению первичных профессиональных умений и навыков;

б) производственная практика:

- практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности;

- преддипломная практика.

Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)

Цель учебной практики

Закрепление и развитие навыков письменного перевода с иностранного языка на русский, а также навыков использования информационно-коммуникационных технологий в процессе перевода (электронных словарей, систем переводческой памяти и т.п.), совершенствование навыков использования справочной литературы и словарей, выработка и закрепление навыков грамотного оформления текста перевода с использованием всех возможностей компьютерных текстовых редакторов.

Место практики в структуре ОПОП

Данный вид практики относится к обязательной части Блока 2 «Практика». Трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц.

Планируемые результаты практики

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию свою роль в команде;

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

ОПК-2. Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Содержание и порядок прохождения практики

Учебная переводческая практика студентов предполагает закрепление и развитие навыков письменного перевода с иностранного языка на русский, использования информационно-коммуникационных технологий в процессе перевода (электронных словарей, систем переводческой памяти и т.п.), совершенствование навыков использования справочной литературы и словарей, а также получение предварительных знаний, умений и навыков устного абзацно-фразового перевода с иностранного языка на русский и в двустороннем режиме (понятие коммуникативной ситуации устного перевода, работа перед публикой, работа с микрофоном, навыки восприятия на слух, акустическая подача, чёткость формулирования).

Во время учебной переводческой практики студенты:

– осуществляют письменный перевод текстов научно-технической направленности с иностранного языка на русский;

– совершенствуют навыки устного (последовательного – двустороннего и одностороннего) перевода в ходе перевода имитированных переговоров, выступлений и т.п. Учебная переводческая практика предполагает также выработку и закрепление навыков грамотного оформления текста перевода с использованием всех возможностей компьютерных текстовых редакторов

Учебная переводческая практика проводится в форме коллективного выполнения кафедрального переводческого проекта под руководством преподавателя, назначенного кафедрой руководителем данного проекта. Основанием проставления зачета по учебной (переводческой) практике является выполнение студентом письменных и устных переводов в рамках проекта в объеме, соответствующем нормативам для данного этапа обучения, с удовлетворительным качеством исполнения и оформления.

Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)

Цель практики

Развитие навыков письменного и устного перевода путем осуществления соответствующих видов перевода в реальных условиях профессиональной деятельности.

Место практики в структуре ОПОП

Данный вид практики относится к части Блока 2 «Практика», формируемой участниками образовательных отношений. Трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц.

Планируемые результаты практики

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию свою роль в команде;

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.

Содержание и порядок прохождения практики

Ознакомление студентов с организацией работы переводческих отделов и служб организаций, учреждений и предприятий разного профиля, с требованиями, предъявляемыми к переводчикам в зависимости от характера деятельности конкретной организации, с системой координации деятельности переводчиков, работающих в рамках коллективных переводческих проектов. Выполнение письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный. Редактирование текстов переводов. Выполнение устного последовательного двустороннего перевода переговоров и телефонных разговоров, устного последовательного двустороннего перевода в ситуациях сопровождения, шеф-монтажа, экскурсий и т.п.

В исключительных случаях и при условии достаточной профессиональной подготовки студентов – выполнение синхронного перевода на международных конференциях. Использование в процессе перевода современных средств автоматизации переводческого процесса и информационно-коммуникационных технологий, включая системы переводческой памяти типа «Традос».

Производственная практика (переводческая) проводится в форме выполнения студентами устного или письменного перевода по заявкам предприятий и организаций. Основанием проставления зачета по производственной практике при выполнении студентом устного или письменного перевода по заявкам предприятий и организаций являются:

1) оформленное надлежащим образом направление на практику, содержащее краткую характеристику производственной деятельности студента, даваемую ответственным представителем базы практики, и оценку за практику, выставляемую по пятибалльной шкале. В качестве альтернативы характеристике студент может представить письмо за подписью руководителя предприятия или соответствующего отдела предприятия с указанием:

- календарных сроков выполнения перевода,
 - вида перевода (последовательный перевод на семинарах или других подобных мероприятиях, перевод на переговорах, сопровождение иностранных специалистов, переводческое сопровождение экскурсий, синхронный перевод и т.п.),
 - объема выполненной студентом работы (в количестве печатных знаков для письменного перевода, в часах или днях для устного перевода),
 - оценки качества выполненной работы;
- 2) оформленное надлежащим образом индивидуальное задание по практике;
- 3) отчет студента о прохождении практики.

Вышеперечисленная отчетная документация сдается в комплекте на выпускающую кафедру преподавателю, осуществляющему контроль за прохождением практики студентами, в недельный срок после окончания практики. На основании этих материалов принимается решение о возможности проставления зачета по практике.

Производственная практика (преддипломная)

Цель практики

Развитие умений анализировать закономерности и особенности переводческой деятельности, проводить научное исследование в области переводоведения, обобщать полученные данные и оформлять их в виде научного труда.

Место практики в структуре ОПОП

Данный вид практики относится к части Блока 2 «Практика», формируемой участниками образовательных отношений. Трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы.

Планируемые результаты практики

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию свою

роль в команде;

ПК-5 Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.

Содержание и порядок прохождения практики

Научно-исследовательская работа проводится в три этапа. Подготовительный этап. Ознакомление студентов с содержательными и формальными требованиями к проведению научно-исследовательской работы, консультирование с научным руководителем выпускной квалификационной работы:

- а) формулирование цели и задач исследования;
- б) составление плана и графика работы над темой исследования.

Основной этап. Проведение научно-исследовательской работы:

- а) сбор, систематизация и анализ теоретического и практического материала;
- б) оформление результатов проведенного исследования в виде текста;
- в) редакторская, корректорская правка текста работы;
- г) консультирование с научным руководителем (в ходе всего этапа работы над темой исследования).

Завершающий этап. Обсуждение итогов работы над темой научного исследования. Научно-исследовательская работа проводится в форме осуществления научного исследования с последующим оформлением его результатов в виде выпускной квалификационной работы. Практика проводится в форме выполнения студентами заданий научного руководителя в рамках работы над темой научного исследования. Практика считается пройденной успешно, если студент в установленные учебным планом и программой практики сроки представляет научному руководителю результаты приведенного исследования в форме, определенной научным руководителем.

5.6. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства формируются в соответствии с основной профессиональной образовательной программой и планируемыми результатами ее освоения. К планируемым результатам освоения ОПОП в обязательном порядке относятся следующие компетенции: универсальные и общепрофессиональные компетенции, а также профессиональные компетенции, соотнесенные с типами задач профессиональной деятельности.

При формировании фонда оценочных средств для каждой компетенции принимаются во внимание индикаторы ее достижения. Допускается полное и частичное формирование компетенций отдельными дисциплинами (модулями) и практиками или комплексно всей программой.

Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся утверждается Ученым Советом НГЛУ.

Студенты НГЛУ при промежуточной аттестации имеют не более 10 форм контроля в семестр. В указанное число не входят зачеты по элективным дисциплинам по физической культуре и спорту, факультативным дисциплинам и практикам.

Студентам, участвующим в программах двустороннего и многостороннего обмена, могут перезачитываться дисциплины, изученные ими в другом высшем учебном заведении, в том числе зарубежном, в порядке, определяемом Ученым Советом НГЛУ.

В рамках выполнения требований ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям ОПОП университет создал и утвердил фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Фонды оценочных средств включают в себя материалы для текущих и промежуточных аттестаций, которые могут проводиться как в устной, так и в

письменной форме, в том числе с применением интерактивных и онлайн технологий.

5.7. Государственная итоговая аттестация выпускников основной профессиональной образовательной программы

1. В соответствии с Законом Российской Федерации «Об образовании» освоение образовательных программ высшего образования в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» завершается обязательной государственной итоговой аттестацией выпускников, обучающихся по всем формам получения высшего образования и успешно освоивших основную профессиональную образовательную программу высшего образования.

2. Основными формами государственной итоговой аттестации являются подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, подготовка к процедуре защиты и защита ВКР.

3. К итоговым аттестационным испытаниям, входящим в состав государственной итоговой аттестации, допускается студент, успешно и в полном объеме завершивший освоение ОПОП, разработанной вузом в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

4. Конкретный перечень обязательных итоговых аттестационных испытаний и их содержание определяется выпускающей кафедрой с учетом требований ФГОС ВО.

5. Программы итоговых экзаменов (по отдельным дисциплинам, итоговый междисциплинарный экзамен и т.п.) и методические рекомендации по подготовке и защите выпускных квалификационных работ критерии их оценки утверждаются методическим объединением кафедр.

6. К участию в работе государственной экзаменационной комиссии привлекаются работодатели, высококвалифицированные специалисты.

7. Итоговые аттестационные испытания, входящие в перечень обязательных итоговых аттестационных испытаний, не могут быть заменены оценкой качества освоения образовательных программ путем осуществления текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студента.

8. Успешное прохождение государственной итоговой аттестации является основанием для выдачи выпускнику документа о высшем образовании и о квалификации образца, установленного Минобрнауки России.

Раздел 6. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ

Требования к условиям реализации программы бакалавриата включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы бакалавриата, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата.

Общесистемные требования к реализации программы бакалавриата

НГЛУ располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы специалитета по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде НГЛУ из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории университета, так и вне ее. Электронная информационно-образовательная среда НГЛУ обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик,

электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик;

- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

В случае реализации программы бакалавриата с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда НГЛУ дополнительно обеспечивает:

- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы бакалавриата;

- проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

При реализации программы бакалавриата в сетевой форме требования к реализации программы бакалавриата обеспечиваются совокупностью ресурсов материально-технического и учебно-методического обеспечения, предоставляемого организациями, участвующими в реализации программы бакалавриата в сетевой форме.

Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы бакалавриата.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду НГЛУ.

НГЛУ обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Требования к кадровым условиям реализации программы бакалавриата

Реализация программы специалитета обеспечивается педагогическими работниками НГЛУ, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на иных

условиях.

Квалификация педагогических работников НГЛУ отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках, и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников НГЛУ, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 10 процентов численности педагогических работников НГЛУ, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 60 процентов численности педагогических работников НГЛУ и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности НГЛУ на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны иметь ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Требования к финансовым условиям реализации программы бакалавриата

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством образования и науки Российской Федерации

Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой НГЛУ принимает участие на добровольной основе.

В целях совершенствования программы бакалавриата НГЛУ при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников НГЛУ.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе бакалавриата обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе бакалавриата в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе бакалавриата требованиям ФГОС ВО.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям

рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

Раздел 7. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается адаптированная образовательная программа (при наличии личного заявления обучающегося), создаются специальные условия обучения с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся, для обучающихся-инвалидов программа адаптируется в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида.

Раздел 8. СПИСОК РАЗРАБОТЧИКОВ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

декан высшей школы перевода кандидат филологических наук, доцент Д.А. Борисов;
профессорско-преподавательский состав выпускающих кафедр:

теории и практики английского языка и перевода под руководством заведующего кафедрой доктора филологических наук, доцента В.В. Сдобникова;

профессорско-преподавательский состав кафедр, обеспечивающих преподавание дисциплин ОПОП по данному направлению:

английского языка переводческого факультета под руководством заведующего кафедрой кандидата филологических наук, доцента М.В. Лебедевой;

теории и практики французского языка и перевода под руководством заведующего кафедрой кандидата филологических наук, доцента К.Е. Калинина;

литературы народов мира и межкультурной коммуникации под руководством и.о. заведующего кафедрой кандидата филологических наук Е.А. Сакулиной;

философии, истории и теории социальной коммуникации под руководством и.о. заведующего кафедрой кандидата юридических наук, доцента А.В. Никитина.

Представители работодателя:

| № п/п | Ф.И.О. специалиста-практика | Наименование организации, осуществляющей деятельность в профессиональной сфере, в которой работает специалист-практик по основному месту работы или на условиях внешнего штатного совместительства | Занимаемая специалистом-практиком должность |
|-------|-----------------------------|--|---|
| 1 | Павлов Максим Евгеньевич | ООО «УК «Группа ГАЗ» | Главный специалист |
| 2 | Юмин Андрей Владимирович | Переводческий центр Lingvart (ИП Юмин А.В.) | Директор |

Согласовано с председателем Студенческого совета по качеству в НГЛУ:

К.А. Малькова



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова" □

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол № 13 от 16.06.2022

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе бакалавриата



УТВЕРЖДАЮ

Ректор

Ж.В. Никонова

2022 г.

45.03.02

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод

Кафедра: Кафедра теории и практики английского языка и перевода

Факультет: Высшая школа перевода

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 4 г.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2021

Учебный год 2022-2023

Образовательный стандарт (ФГОС) № 969 от 12.08.2020


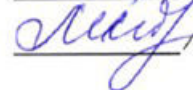
| Код | Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности. Профессиональные стандарты |
|--------|---|
| 04 | КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО |
| 04.015 | СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА |

| Основной | Типы задач профессиональной деятельности |
|----------|--|
| + | научно-исследовательский |
| + | переводческий |

СОГЛАСОВАНО

Проректор по образовательной и профориентационной деятельности

И.о. декана

 / Р.А. Иванова /
 / М.В. Лебедева /

| Индекс | лок/ част | Наименование | Формируемые компетенции |
|---------------|-----------|--|--|
| Б1 | | Дисциплины (модули) | УК-1; УК-2; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5 |
| Б1.О | | Обязательная часть - Универсальный модуль | УК-1; УК-2; УК-4; УК-5; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5 |
| Б1.О.01 | Б1.О | Модуль "Мировоззрение" | УК-1; УК-2; УК-4; УК-5; УК-10; УК-11 |
| Б1.О.01.01 | Б1.О | История (история России, всеобщая история) | УК-5 |
| Б1.О.01.02 | Б1.О | Философия | УК-1; УК-5 |
| Б1.О.01.03 | Б1.О | Правоведение | УК-2; УК-11 |
| Б1.О.01.04 | Б1.О | Экономика | УК-10 |
| Б1.О.01.05 | Б1.О | Русский язык и культура речи | УК-4 |
| Б1.О.02 | Б1.О | Модуль "Иностранный язык" | УК-4; ОПК-1; ОПК-3 |
| Б1.О.02.01 | Б1.О | Иностранный язык (английский) | УК-4; ОПК-1; ОПК-3 |
| Б1.О.02.02 | Б1.О | Иностранный язык (второй (французский)) | УК-4; ОПК-1; ОПК-3 |
| Б1.О.03 | Б1.О | Модуль "Физическая культура и здоровьесбережение" | УК-7; УК-8 |
| Б1.О.03.01 | Б1.О | Физическая культура и спорт | УК-7 |
| Б1.О.03.02 | Б1.О | Безопасность жизнедеятельности | УК-8 |
| Б1.В | | Часть, формируемая участниками образовательных отношений | УК-1; УК-2; УК-5; УК-6; УК-7; ПК-1; ПК-4; ПК-5 |
| Б1.В.ДВ.01 | Б1.В | Элективные дисциплины по физической культуре и спорту | УК-7 |
| Б1.В.ДВ.01.01 | Б1.В | Общая физическая подготовка | УК-7 |
| Б1.В.ДВ.01.02 | Б1.В | Адаптивная физическая культура | УК-7 |
| К.М | | Комплексные модули | УК-1; УК-2; УК-4; УК-5; УК-6; УК-9; УК-10; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5 |
| К.М.01 | К.М | Модуль практической языковой подготовки | УК-4; ОПК-1; ОПК-3 |
| К.М.01.01 | Б1.О | Древние языки и культуры | ОПК-1 |
| К.М.01.02 | Б1.О | Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный (английский) язык) | УК-4; ОПК-1; ОПК-3 |
| К.М.01.03 | Б1.О | Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный (французский) язык) | УК-4; ОПК-1; ОПК-3 |
| К.М.02 | К.М | Модуль перевода и переводоведения | УК-1; УК-9; УК-10; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5 |
| К.М.02.01 | Б1.О | Основы работы переводчика с текстом | ОПК-1 |
| К.М.02.02 | Б1.О | Теория перевода | УК-9; ОПК-2; ПК-1; ПК-5 |
| К.М.02.03 | Б1.О | Практический курс письменного перевода (первый иностранный (английский) язык) | ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-4 |
| К.М.02.04 | Б1.О | Устный перевод (первый иностранный (английский) язык) | ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-3 |
| К.М.02.05 | Б1.О | Практический курс письменного перевода (второй иностранный (французский) язык) | ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4 |

| Индекс | лок/ част | Наименование | Формируемые компетенции |
|-----------------|-----------|--|--------------------------------------|
| К.М.02.06 | Б1.О | Устный перевод (второй иностранный (французский) язык) | ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-3 |
| К.М.02.ДВ.01 | Б1.В | Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1) | ПК-1 |
| К.М.02.ДВ.01.01 | Б1.В | Психология профессиональной деятельности переводчика | ПК-1 |
| К.М.02.ДВ.01.02 | Б1.В | Психологические аспекты межкультурной коммуникации | ПК-1 |
| К.М.02.ДВ.01.03 | Б1.В | Основы проектной деятельности в профессиональной сфере | УК-2 |
| К.М.03 | К.М | Модуль информационных технологий | УК-1; УК-6; ПК-4 |
| К.М.03.ДВ.01 | Б1.В | Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1) | УК-6 |
| К.М.03.ДВ.01.01 | Б1.В | Основы информационных технологий | УК-1; ПК-4 |
| К.М.03.ДВ.01.02 | Б1.В | Системы искусственного интеллекта | УК-1; ПК-4 |
| К.М.03.ДВ.01.03 | Б1.В | Тайм-менеджмент | УК-6 |
| К.М.03.ДВ.02 | Б1.В | Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2) | УК-1; ПК-4 |
| К.М.03.ДВ.02.01 | Б1.В | Информационно-поисковые системы | УК-1; ПК-4 |
| К.М.03.ДВ.02.02 | Б1.В | Использование поисковых Интернет-систем в переводе | УК-1; ПК-4 |
| К.М.03.ДВ.03 | Б1.В | Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3) | УК-1; ПК-4 |
| К.М.03.ДВ.03.01 | Б1.В | Специализированные пакеты профессиональной деятельности | УК-1; ПК-4 |
| К.М.03.ДВ.03.02 | Б1.В | Системы переводческой памяти | УК-1; ПК-4 |
| К.М.04 | К.М | Модуль теории языка | ОПК-1 |
| К.М.04.01 | Б1.О | Лексикология английского языка | ОПК-1 |
| К.М.04.02 | Б1.О | Современные теоретические концепции и подходы в лингвистике | ОПК-1 |
| К.М.04.03 | Б1.О | Стилистика английского языка | ОПК-1 |
| К.М.04.04 | Б1.О | Основы теории второго иностранного (французского) языка | ОПК-1 |
| К.М.05 | К.М | Модуль языкознания и межкультурной коммуникации | УК-1; УК-2; УК-5; ОПК-1; ОПК-6; ПК-5 |
| К.М.05.01 | Б1.О | История и культура стран первого иностранного языка | УК-5 |
| К.М.05.02 | Б1.О | Основы лингвистической подготовки переводчика | ОПК-1 |
| К.М.05.03 | Б1.О | Основы межкультурной коммуникации для переводчиков | УК-5; ОПК-6 |
| К.М.05.04 | Б1.О | История и культура стран второго иностранного (французского) языка | УК-5 |
| К.М.05.ДВ.01 | Б1.В | Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1) | УК-5 |
| К.М.05.ДВ.01.01 | Б1.В | Литература и культура стран первого иностранного языка | УК-5 |

| Индекс | лок/ част | Наименование | Формируемые компетенции |
|-----------------|-----------|---|--|
| К.М.05.ДВ.01.02 | Б1.В | Лингвострановедение стран первого иностранного языка | УК-5 |
| К.М.05.ДВ.02 | Б1.В | Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2) | УК-5 |
| К.М.05.ДВ.02.01 | Б1.В | Литература и культура стран второго иностранного (французского) языка | УК-5 |
| К.М.05.ДВ.02.02 | Б1.В | Лингвострановедение стран второго иностранного (французского) языка | УК-5 |
| К.М.05.ДВ.03 | Б1.В | Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3) | УК-1; УК-2; ПК-5 |
| К.М.05.ДВ.03.01 | Б1.В | История экономических учений в лингвокультурологическом аспекте | УК-1; УК-2; ПК-5 |
| К.М.05.ДВ.03.02 | Б1.В | Национально-культурные особенности развития государства и права зарубежных стран | УК-1; УК-2; ПК-5 |
| Б2 | | Практика | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5 |
| Б2.0 | | Обязательная часть | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-4; ПК-5 |
| Б2.0.01(У) | Б2.0 | Учебная практика (переводческая) | УК-2; УК-3; УК-6; ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-4 |
| Б2.0.02(Н) | Б2.0 | Производственная (научно-исследовательская работа) | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-4; ПК-5 |
| Б2.В | | Часть, формируемая участниками образовательных отношений | УК-2; УК-3; УК-6; УК-10; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4 |
| Б2.В.01(П) | Б2.В | Производственная практика (переводческая) | УК-2; УК-3; УК-6; УК-10; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4 |
| Б3 | | Государственная итоговая аттестация | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5 |
| Б3.01 | Б3 | Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по переводу первого иностранного языка | УК-1; УК-2; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4 |
| Б3.02 | Б3 | Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по переводу второго иностранного языка | УК-1; УК-2; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4 |
| Б3.03 | Б3 | Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-4; ПК-5 |
| ФТД | | Факультативы | УК-2; УК-3; УК-4; УК-5 |
| ФТД.В | | Часть, формируемая участниками образовательных отношений блока ФТД | УК-2; УК-3; УК-4; УК-5 |
| ФТД.В.01 | ФТД.В | Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО | УК-2; УК-3 |
| ФТД.В.02 | ФТД.В | Русский язык в социокультурном аспекте | УК-4 |
| ФТД.В.03 | ФТД.В | Русский язык как иностранный | УК-4 |
| ФТД.В.04 | ФТД.В | Стилистика русского языка | УК-4 |
| ФТД.В.ДВ.01 | ФТД.В | Третий иностранный язык | УК-5 |
| ФТД.В.ДВ.01.01 | ФТД.В | Третий иностранный (польский) язык | УК-5 |
| ФТД.В.ДВ.01.02 | ФТД.В | Третий иностранный (сербский) язык | УК-5 |

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ Учебный план бакалавриата '45.03.02 Лингвистика ЮиЭЛиП 2021 г.н..plx', код направления 45.03.02, год начала подготовки 2021

| Индекс | лок/ част | Наименование | Формируемые компетенции |
|----------------|-----------|--------------------------------------|-------------------------|
| ФТД.В.ДВ.01.03 | ФТД.В | Третий иностранный (венгерский) язык | УК-5 |
| ФТД.В.ДВ.01.04 | ФТД.В | Третий иностранный (арабский) язык | УК-5 |
| ФТД.В.ДВ.01.05 | ФТД.В | Третий иностранный (турецкий) язык | УК-5 |
| ФТД.В.ДВ.01.06 | ФТД.В | Третий иностранный (персидский) язык | УК-5 |
| ФТД.В.ДВ.01.07 | ФТД.В | Третий иностранный (японский) язык | УК-5 |

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. Н.А. Добролюбова»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ВОСПИТАНИЯ

ОГЛАВЛЕНИЕ

Пояснительная записка

1. Общие положения

1.1. Концептуально-ценностные основания и принципы организации воспитательного процесса в образовательной организации высшего образования

1.2. Методологические подходы к организации воспитательной деятельности в образовательной организации высшего образования

1.3. Цель и задачи воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

2. Содержание и условия реализации воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

2.1. Воспитывающая (воспитательная) среда образовательной организации высшего образования

2.2. Примерные направления воспитательной деятельности и воспитательной работы

2.3. Виды деятельности обучающихся в воспитательной системе образовательной организации высшего образования

2.4. Формы и методы воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

2.5. Ресурсное обеспечение реализации рабочей программы воспитания в образовательной организации высшего образования

2.6. Инфраструктура образовательной организации высшего образования, обеспечивающая реализацию рабочей программы воспитания

3. Управление системой воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

3.1. Воспитательная система и управление системой воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

3.2. Студенческое самоуправление (соуправление) в образовательной организации высшего образования

3.3. Мониторинг качества организации воспитательной работы и условий реализации содержания воспитательной деятельности

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа воспитания в образовательной организации высшего образования представляет собой ценностно-нормативную, методологическую, методическую и технологическую основу организации воспитательной деятельности в современной образовательной организации высшего образования. Областью применения рабочей программы воспитания (далее – Программа) в ФГБОУ ВО «Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н.А. Добролюбова» (далее – НГЛУ) является образовательное и социокультурное пространство, образовательная и воспитывающая среды в их единстве и взаимосвязи. Программа ориентирована на организацию воспитательной деятельности субъектов образовательного и воспитательного процессов. Воспитание в образовательной деятельности НГЛУ должно носить системный, плановый и непрерывный характер. Основным средством осуществления такой деятельности является воспитательная система и соответствующая ей Рабочая программа воспитания и План воспитательной работы.

Воспитательная работа – это деятельность, направленная на организацию воспитывающей среды и управление разными видами деятельности воспитанников с целью создания условий для их приобщения к социокультурным и духовно-нравственным ценностям народов Российской Федерации, полноценного развития, саморазвития и самореализации личности при активном участии самих обучающихся. Программа призвана оказать содействие и помощь субъектам образовательных отношений в разработке структуры и содержания Рабочей программы воспитания и Плана воспитательной работы образовательной организации высшего образования. Рабочая программа воспитания в НГЛУ разработана в соответствии с нормами и положениями:

- Конституции Российской Федерации;

- Федерального законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федерального законом от 31 июля 2020 г. № 304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся»;
- Федерального закона от 30.12.2020 г. № 489-ФЗ «О молодежной политике в Российской Федерации»;
- Федеральный закон «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам добровольчества (волонтерства)» № 15-ФЗ от 5 февраля 2018 г.;
- Указа Президента Российской Федерации от 31 декабря 2015 г. № 683 «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации» (с изменениями от 6 марта 2018 г.);
- Указа Президента Российской Федерации от 19 декабря 2012 г. «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года»;
- Указа Президента Российской Федерации от 24 декабря 2014 г. № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики»;
- Указа Президента Российской Федерации от 7 мая 2018 г. № 204 «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года»;
- Указа Президента Российской Федерации от 9 мая 2017 г. №203 «Стратегия развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 гг.»;
- Распоряжения Правительства от 29 ноября 2014 г. № 2403-р «Основы государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года»;
- Распоряжения Правительства от 29 мая 2015 г. № 996-р «Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года»;
- Распоряжения Правительства Российской Федерации от 29 декабря

2014 г. № 2765-р «Концепция Федеральной целевой программы развития образования на 2016-2020 годы»;

- Постановления Правительства Российской Федерации от 26 декабря 2017 г. № 1642 Об утверждении государственной программы Российской Федерации «Развитие образования»;
- План мероприятий по реализации Основ государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года, утвержденных распоряжением Правительства Российской Федерации от 29 ноября 2014 г. № 2403-р;
- Посланий Президента России Федеральному Собранию Российской Федерации;
- Письмо Министерства образования и науки Российской Федерации от 14 февраля 2014 г. № ВК-262/09 и № ВК-264/09 «О методических рекомендациях о создании и деятельности советов обучающихся в образовательных организациях».
- Приказ Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) от 14 августа 2020 г. № 831 «Об утверждении Требований к структуре официального сайта образовательной организации в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и формату предоставления информации».

Рабочая программа воспитания в НГЛУ разработана в традициях отечественной педагогики и образовательной практики и базируется на принципе преемственности и согласованности с целями и содержанием Программ воспитания в системе общего образования и СПО. Программа воспитания является частью ОПОП, разрабатываемой и реализуемой в соответствии с действующим ФГОС.

Во исполнение положений Федерального закона от 31 июля 2020 г. № 304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в

Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся» ООВО необходимо иметь:

- Рабочую программу воспитания в образовательной организации высшего образования (определяет комплекс основных характеристик осуществляемой в образовательной организации воспитательной деятельности);
- Рабочие программы воспитания как часть основных образовательных программ, реализуемых образовательной организацией высшего образования (разрабатывается на период реализации образовательной программы и определяет комплекс ключевых характеристик системы воспитательной работы образовательной организации высшего образования (принципы, методологические подходы, цель, задачи, направления, формы, средства и методы воспитания, планируемые результаты и др.));
- Календарный план воспитательной работы образовательной, конкретизирующий перечень событий и мероприятий воспитательной направленности, которые организуются и проводятся образовательной организацией и (или) в которых субъекты воспитательного процесса принимают участие.

Система воспитания в сфере высшего образования определяется его важнейшей целью – развитием личности гражданина, ориентированной на традиционные культурные, духовные и нравственные ценности российского общества, способной к активной социальной адаптации в обществе и самостоятельному жизненному выбору, к началу трудовой деятельности и продолжению профессионального образования, к самообразованию, самосовершенствованию. Концептуально университет, аккумулируя в себе кадровые, материальные и методические ресурсы, выступает как центр социокультурного пространства, фиксирующий позитивные социальные воздействия на студента, защищающий его от антисоциальных и

антигуманных действий, поддерживающий его психологически, способствующий его гармоническому развитию и самовоспитанию.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Концептуально-ценностные основания и принципы организации воспитательного процесса в образовательной организации высшего образования

Активная роль ценностей обучающихся ООВО проявляется в их мировоззрении через систему ценностно-смысловых ориентиров и установок, принципов и идеалов, взглядов и убеждений, отношений и критериев оценки окружающего мира, что в совокупности образует нормативно-регулятивный механизм их жизнедеятельности и профессиональной деятельности.

В Стратегии национальной безопасности Российской Федерации определены следующие традиционные духовно-нравственные ценности:

- приоритет духовного над материальным;
- защита человеческой жизни, прав и свобод человека;
- семья, созидательный труд, служение Отечеству;
- нормы морали и нравственности, гуманизм, милосердие, справедливость, взаимопомощь, коллективизм;
- историческое единство народов России, преемственность истории нашей Родины.

Принципы организации воспитательного процесса в ООВО:

- системности и целостности, учета единства и взаимодействия составных частей воспитательной системы ООВО;
- природосообразности, приоритета ценности здоровья участников образовательных отношений, социально-психологической поддержки личности и обеспечения благоприятного социально-психологического климата в коллективе;
- культуросообразности образовательной среды, ценностносмыслового наполнения содержания воспитательной системы и организационной культуры ООВО, гуманизации воспитательного процесса;

- субъект-субъектного взаимодействия;
- приоритета инициативности, самостоятельности, самореализации обучающихся в учебной и внеучебной деятельности, социального партнерства в совместной деятельности участников образовательного и воспитательного процессов;
- соуправления как сочетания административного управления и студенческого самоуправления, самостоятельности выбора вариантов направлений воспитательной деятельности;
- информированности, полноты информации, информационного обмена, учета единства и взаимодействия прямой и обратной связи.

1.2. Методологические подходы к организации воспитательной деятельности в образовательной организации высшего образования

В основу Рабочей программы воспитания положен комплекс методологических подходов, включающий:

- аксиологический(ценностно-ориентированный);
- системный, системно-деятельностный;
- культурологический;
- проблемно-функциональный;
- научно-исследовательский;
- проектный;
- ресурсный;
- здоровье сберегающий;
- информационный.

1.3. Цель и задачи воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

Цель воспитательной работы – создание условий для активной жизнедеятельности обучающихся, их гражданского самоопределения, профессионального становления и индивидуально-личностной

самореализации в созидательной деятельности для удовлетворения потребностей в нравственном, культурном, интеллектуальном, социальном и профессиональном развитии.

Задачи воспитательной работы в ООВО:

- развитие мировоззрения и актуализация системы базовых ценностей личности;
- приобщение студенчества к общечеловеческим нормам морали, национальным устоям и академическим традициям;
- воспитание уважения к закону, нормам коллективной жизни, развитие гражданской и социальной ответственности;
- воспитание положительного отношения к труду, воспитание социально значимой целеустремленности и ответственности в деловых отношениях;
- обеспечение развития личности и ее социально-психологической поддержки, формирование личностных качеств, необходимых для эффективной профессиональной деятельности;
- выявление и поддержка талантливой обучающихся, формирование организаторских навыков, творческого потенциала, вовлечение обучающихся в процессы саморазвития и самореализации;
- формирование культуры и этики профессионального общения;
- воспитание внутренней потребности личности в здоровом образе жизни, ответственного отношения к природной и социокультурной среде;
- повышение уровня культуры безопасного поведения;
- развитие личностных качеств и установок, социальных навыков и управленческими способностями.

2. СОДЕРЖАНИЕ И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

2.1. Воспитывающая (воспитательная) среда образовательной организации высшего образования

Воспитывающая (воспитательная) среда – это среда созидательной деятельности, общения, разнообразных событий, возникающих в них отношений, демонстрации достижений.

Среда ООВО рассматривается как территориально и событийно ограниченная совокупность влияний и условий формирования личности, выступает фактором внутреннего и внешнего психосоциального и социокультурного развития личности.

2.2. Направления воспитательной деятельности и воспитательной работы

Содержание и основные направления рабочей программы воспитания определены с учетом следующих направлений воспитательной работы:

- патриотическое и гражданско-правовое воспитание
- профессионально-ориентированное воспитание;
- научно-образовательное воспитание;
- культурно-творческое воспитание;
- духовно-нравственное воспитание;
- физкультурно-оздоровительное воспитание и воспитание здорового образа жизни;
- развитие студенческого самоуправления;
- поддержка и развитие волонтерской деятельности;
- экологическое воспитание;
- воспитание толерантности.

В раздел патриотического и гражданско-правового воспитания с 2022 года включен образовательный модуль «Великая Отечественная война: без срока давности», который призван не только распространять исторические знания о преступлениях нацистов и их пособников против мирного населения в годы Великой Отечественной войны, но и исправлять ложные представления о событиях на оккупированной территории РСФСР, сформировавшиеся через телевидение, интернет, литературу, фильмы и др

Программа реализуется в соответствии с календарным планом воспитательной работы с обучающимися ФГБОУ ВО НГЛУ им. Н.А.Добролюбова, утверждаемым ежегодно.

2.3. Виды деятельности обучающихся в воспитательной системе образовательной организации высшего образования

Воспитательная система представляет собой целостный комплекс воспитательных целей и задач, кадровых ресурсов, реализующих их в процессе целенаправленной деятельности, и отношений, возникающих между участниками воспитательного процесса. Для воспитательной системы характерно неразрывное единство с воспитывающей средой, во взаимоотношениях с которой система проявляет свою целостность.

В воспитательной системе ФГБОУ ВО НГЛУ им. Н. А. Добролюбова используются следующие виды деятельности обучающихся:

- проектная деятельность;
- волонтерская (добровольческая) деятельность;
- учебно-исследовательская и научно-исследовательская деятельность;
- студенческое международное сотрудничество;
- деятельность студенческих объединений;
- досуговая, творческая и социально-культурная деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий;
- вовлечение студентов в профориентационную деятельность;

- вовлечение студентов в предпринимательскую деятельность;
- другие виды деятельности обучающихся.

2.4. Формы и методы воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

Формы организации воспитательной работы – это различные варианты организации конкретного воспитательного процесса, в котором объединены и сочетаются цель, задачи, принципы, закономерности, методы и приемы воспитания.

Формы воспитательной работы:

- по количеству участников – индивидуальные (взаимодействие в системе преподаватель – студент); групповые (творческие коллективы, спортивные команды, клубы, кружки по интересам и т. д.), массовые (фестивали, олимпиады, праздники, субботники и т. д.);
- по целевой направленности, позиции участников, объективным воспитательным возможностям – мероприятия, дела, игры;
- по времени проведения – кратковременные, продолжительные, традиционные;
- по видам деятельности – трудовые, спортивные, художественные, научные, общественные и др.; – по результату воспитательной работы – социально-значимый результат, информационный обмен, выработка решения.

2.5. Ресурсное обеспечение реализации рабочей программы воспитания в образовательной организации высшего образования

Ресурсное обеспечение реализации рабочей программы воспитания в НГЛУ включает следующие его виды:

- нормативно-правовое обеспечение;

- кадровое обеспечение;
- финансовое обеспечение;
- информационное обеспечение;
- научно-методическое и учебно-методическое обеспечение; – материально-техническое обеспечение.

2.6. Инфраструктура образовательной организации высшего образования, обеспечивающая реализацию рабочей программы воспитания

| | Наименование помещений | Адрес | Оснащение |
|---|--|--|---|
| | Спортивная инфраструктура | | |
| 1 | Залы: для игровых видов спорта, аэробики, атлетической подготовки, тренажерный зал | г. Н.Новгород, ул. Минина 31а | https://lunn.ru/page/informaciya-ob-obektah-sportivnoy-infrastruktury |
| 2 | СОЛ «Лингвист» | Нижегородская область, Городецкого района, Федуринский с/с, 2000 м на север от деревни Соболиха. | https://lunn.ru/media/Student/Soc_byt_vopr/studencheskiy_sportivno-ozdorovitelnyy_lager_lingvist.pdf |
| 3 | Кабинет для психологической помощи и консультаций | | |

| | | | |
|----|---|--------------------------------|---|
| 4 | Кабинет психологической помощи | г. Н. Новгород, ул. Минина 31а | Мебель, компьютер, сеть интернет |
| 5 | Инфраструктура для культурно-досуговой деятельности | | |
| 6 | Кабинеты для творческих объединений | г. Н. Новгород, ул. Минина 31а | Оборудованы мебелью, компьютерами, принтерами, сетью интернет |
| 7 | Помещения для деятельности творческих коллективов (залы, аудитории, помещения для занятий творческой деятельностью) | г. Н. Новгород, ул. Минина 31а | Оборудован мебелью, аппаратурой, сценическими костюмами |
| 8 | Помещения для организации деятельности студенческих общественных объединений | | |
| 9 | Кабинеты для студенческих объединений | г. Н. Новгород, ул. Минина 31а | Оборудованы мебелью, компьютерами, принтерами, сетью интернет |
| 10 | Коворкинг-зона | г. Н. Новгород, ул. Минина 31а | Оборудованы мебелью, тащ-панелью, сетью интернет, модульными стульями |
| 11 | Музей | | |
| 12 | Музей НГЛУ | г. Н. Новгород, ул. Минина 31а | https://lunn.ru/page/muzey-nglu |
| 13 | Инфраструктура библиотеки и читальных залов | | |

| | | | |
|----|--------------------|-----------------------------------|---|
| 14 | Библиотека НГЛУ | г. Н. Новгород, ул. Минина 31а | https://lunn.ru/page/biblioteka |
|----|--------------------|-----------------------------------|---|

3. УПРАВЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

3.1. Воспитательная система и управление системой воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

Воспитательная система ООВО представляет собой целостный комплекс воспитательных целей и задач, кадровых ресурсов, их реализующих в процессе целенаправленной деятельности, и отношений, возникающих между участниками воспитательного процесса. Функциями управления системой воспитательной работы в ООВО выступают: анализ, планирование, организация, контроль и регулирование.

3.2. Студенческое самоуправление (соуправление) в образовательной организации высшего образования

Воспитание через развитие студенческого самоуправления способствует:

- формированию собственной активной социальной позиции студентов;
- развитию социальной активности студентов, формированию у них лидерских качеств, активизации деятельности органов студенческого самоуправления;
- развитию у студентов навыков работы в команде, управленческой и организаторской деятельности;
- формированию деловых и коммуникативных качеств при организации деятельности органов студенческого самоуправления;
- развитию навыков самоуправления и самовоспитания;
- развитию молодежного добровольчества, волонтерства;

- формированию самостоятельности, сознательности и ответственности, осуществлению совместной учебной и воспитательной работы в различных аспектах жизнедеятельности;
- организации социально значимой общественной деятельности студенчества;
- созданию условий для реализации научного, интеллектуального, духовного, творческого и физического потенциала выпускников университета;

Важным фактором развития студенческого самоуправления является поддержка студентов в реализации студенческих инициатив, собственных социально-значимых программ и проектов.

3.3. Мониторинг качества организации воспитательной работы и условий реализации содержания воспитательной деятельности

Важнейшей функцией высшего образования, наряду с обучением, является воспитание личности будущего специалиста. Модель личности выпускника НГЛУ строится с учетом современных потребностей российского общества в высококвалифицированных кадрах, соответствующих квалификационным требованиям, предъявляемым работодателями. Современные социокультурные условия определили необходимость участия в инновационных процессах, что также является неотъемлемой характеристикой профессиональной деятельности современного специалиста.

Компетентностная модель личности выпускника НГЛУ описывается совокупностью универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, представленных в ФГОС ВО, и определяет задачи воспитательной работы, заключающиеся в формировании следующих компетенций:

- преданность своему Отечеству, знание и уважение его истории;
- стремление к личностному и профессиональному саморазвитию;

- способность занимать активную гражданскую позицию;
- приверженность этическим ценностям и здоровому образу жизни;
- способность повышать свой общекультурный уровень;
- обладание культурой поведения, готовностью к кооперации с коллегами, работе в коллективе;
- обладание высоким уровнем правосознания;
- нетерпимое отношение к коррупционному поведению;
- неприятие преступной сущности терроризма;
- знание своих прав и обязанностей как гражданина своей страны;
- способность самостоятельно приобретать и использовать новые знания и умения;
- обладание навыками публичных социальных коммуникаций;
- знание базовых ценностей мировой культуры и готовностью опираться на них в своем личностном и общекультурном развитии;
- владение культурой мышления, способностью к восприятию, анализу информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
- умение критически оценивать личные достоинства и недостатки;
- осознание социальной значимости своей будущей профессии, обладание мотивацией к ответственному осуществлению профессиональной деятельности;
- обладание навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме;
- способность самостоятельно использовать методы и методики физического воспитания и укрепления здоровья, стремление к достижению должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;
- умение создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности;

- способность формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению;
- способность принимать обоснованные экономические решения.

Календарный план воспитательной работы на 2022-2023 учебный год

| Дата | Мероприятие | Ответственное лицо |
|----------------------------|---|--------------------------------|
| Сентябрь | | |
| 01.09.2022 | Торжественная линейка, посвящённая Дню знаний /мероприятие в рамках "Welcome week" | УВР, Кайсина Т.В |
| 01.09.2022 – 15.09.2022 | Мероприятия адаптационного характера "Welcome week" (в том числе встречи первокурсников с ректором НГЛУ, профессором Ж.В. Никоновой, «Управляй возможностями» и с проректором по образовательной и профориентационной деятельности Р.А. Ивановой | УВР, Кайсина Т.В |
| в течение года | Неформальные тематические встречи "Выше полет" со студентами университета | УВР, Кайсина Т.В. |
| в течение года | Серия патриотических мероприятий «Без срока давности» (в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»), посвящённых событиям Великой Отечественной войны 1941–1945 гг., созданных совместно членами клуба «Ветеран» НГЛУ. | УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В. |
| в течение года | Серия экскурсий в музей НГЛУ «Через века, через года помните..» для молодых преподавателей, студентов разных курсов, школьников, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности» | УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В. |
| 02.09.2022 | Антитеррористический митинг «Молодёжь ПРОТИВ террора!» | УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В. |

| | | |
|--------------------------------|--|--|
| 03.09.2022 | Международная акция «Диктант Победы», приуроченная к 77-летию победы в Великой Отечественной войне | УВР, Кайсина Т.В. |
| в течение года | Участие в региональном молодежно-патриотических акциях «Я люблю Россию» | УВР, Кайсина Т.В. |
| в течение года | Внутривузовский проект «Национальное достояние» (очные и онлайн встречи с яркими, талантливыми студентами и сотрудниками НГЛУ, которые создают историю вуза). | УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В. |
| в течение года | Серия встреч с членами клуба «Ветеран» НГЛУ историко-патриотического характера, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности», посвящённых событиям Великой Отечественной войны 1941-1945 гг. , | УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В. |
| 14.09.2022 | Серия встреч для студентов проживающими в общежитиях «Коротко о важном» | УВР, Кайсина Т.В. |
| сентябрь 2022 | Проведение мероприятий в рамках федеральной акции «Осенняя неделя добра» | УВР, Кайсина Т.В. |
| сентябрь.2022 | Участие в федеральной программе «Расширяй границы» по вопросам стипендиального обеспечения студентам 2-5 курсов ВШ/И | УВР, Кайсина Т.В. |
| осенний семестр 2022/23 уч. г. | Социально-психологическое тестирование студентов НГЛУ | психолог УВР Лабутина Е.В. |
| в течение года | Психологические тренинги для студентов НГЛУ | психолог УВР Лабутина Е.В. |
| в течение года | Научно-образовательный коворкинг «Дискурс от А до Я»: Интернет-дискурс | ВШЛПП, Кабанова И.Н. |
| в течение года | Квиз: Финансовая грамотность и экономические явления в современной России: адаптация и новые возможности | ВШСН, Федорова М.В., Центр компетенций |

| | | |
|----------------------------|--|--|
| сентябрь 2022 | Международный фестиваль языков и культуры стран ШОС (в рамках открытия Хаба ШОС) с участием студентов ВШП, ВШЛПП | ВШМО и МП, Колобова С.А., Гараева А.Н. |
| 16.09.2022 | Научно-популярный лекторий «Вы Даля не видали?» | ИРЯ, Шибаева Н.Б., Моштылева Е.С. |
| 26.09.2022 | Научно-популярный семинар «Поэзия художественного перевода» для молодых переводчиков в рамках дня переводчика | ВШП, декан ВШП Лебедева М.В., музей Н.А. Добролюбова |
| 18.09.2022 | Участие в областном профориентационном мероприятии «Фестиваль "Учись в Нижнем"» | Центр Компетенций |
| 21.09.2022 | Проектный семинар «Дизайн мышления и проектирование коммуникативной среды: проблемы и перспективы» | ВШЛПП, Кабанова И.Н., Еделева Ю.А. |
| 21.09.2022 | Цифровой день карьеры на платформе «Факультетус» | Центр Компетенций |
| 23.09.2022 | Встреча представителей переводческих школ России и Белоруссии. Участие в подписании договора о создании консорциума переводческих школ | ВШП, декан ВШП Лебедева М.В. |
| 26.09.2022 – 30.09.2022 | Фестиваль творчества первокурсников «ДЕБЮТ» | УВР, Кайсина Т.В. |
| 27.09.2022 | Праздничный концерт, посвященный 60-летию ВШП | ВШП, декан ВШП Лебедева М.В., |
| 28.09.2022 – 29.09.2022 | Цикл мероприятий, посвященных «Международному Дню Перевода» | ВШП, декан ВШП Лебедева М.В., НИЛ инновационной лингводидактики НГЛУ |
| 27.09.2022 | Выставка: Арт-проект «Тайны Нижегородского Кремля» | ВШСН, Федорова М.В., Рапохин М.Ю., Воронкова М.С. |
| 30.09.2022 | Лекция профориентационного характера для студентов 1 курса: «Я – переводчик» | ВШП, Сдобников В.В. |
| 19.09.2022 | Стратегическая сессия на Точке Кипения НГЛУ «Визуализация и геймеризация в туризме» | ВШСН, Федорова М.В., Ротанова М.Б., Смирнова И.П. |

| | | |
|-------------------------|--|---|
| 21.09.2022 | Дискуссионная площадка для студентов всех курсов ИДО «Живой стрим "Россия: время первых"» | ИДО, Фролова Н.Х., Тарасова О.М., Малинина И.А., Поваренкина И.А. |
| Октябрь | | |
| Октябрь | Молодежный форум по Открытию образовательного хаба ШОС | ВШМОиМП, Колобова С. А., Морозова Н. М., Гараева А. Н. |
| 01.10.2022 – 15.04.2023 | Школа будущего переводчика | ВШП, Кузьмин Р.А. |
| 02.10.2022 | День открытых дверей НГЛУ | Центр Компетенций |
| 04.10.2022 – 07.10.2022 | Встречи с писателями, участниками международного литературного фестиваля им. М. Горького | УВР, Кайсина Т.В. |
| 03.10.2022 – 10.10.2022 | Выборы органов студенческого самоуправления в высших школах | УВР, Кайсина Т.В. |
| 05.10.2022 | Праздничная концертная программа ко Дню Учителя | УВР, Центр студенческого творчества |
| 14.10.2022 | Праздничный концерт, посвященный 85-летию ВШЛПП | ВШЛПП, Курмелев А.Ю. |
| 16.10.2022 | День открытых дверей Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии | ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А. |
| 18.10.2022 | Открытие центра языков и культур стран СНГ | ИРЯ, Макшанцева Н.В., Боев Э.Б., Джумаев Т.Д. |
| 10.10.2022 | Международный конкурс песни на иностранном языке "World song" | помощник ректора Пикунов О.И, начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 12.10.2022 | Встреча с представителем ГУ МВД России по Нижегородской области | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 12.10.2022 | Открытая лекция к 120-летию со дня рождения Б.А. Ильиша | ВШЛПП, Кабанова И.Н., Ножевникова Е.Г., Тырыгина В.А. |
| 14.10.2022 | Образовательно-воспитательный семинар «Ошибки истории: исторические мотивы и истоки возникновения» | ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В., УВР |

| | | |
|------------------------|--|---|
| | фашизма», в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности» | |
| 15.10.2022 | Стратегическая сессия для студентов ВШП «Переводчик-человек и переводчик-компьютер: противостояние или взаимодействие» | ВШП, декан Лебедева М.В.; НИЛ Петрова О.В. |
| 16.10.2022 | Встреча выпускников в рамках профориентационной работы вуза: открытие клуба «Ассоциация выпускников» | Центр Компетенций |
| 18.10.2022 | Science Slam | начальник УВР Кайсина Т.В., начальник Управления по научно-исследовательской деятельности Чанчина А.В. |
| 22.10.2022 | Встреча выпускников Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии: ВШ ЛПП - 85! | ВШЛПП, Курмелев А.Ю., зав. кафедрами ВШЛПП |
| 24.10 - 28.10 | Организация игр КВН в высших школах/институтах НГЛУ | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 26.10.2022 | Публичная лекция «Государственная образовательная политика России: инновационное развитие – залог успешности страны» | ВШЛПП, Потапова Т.К. |
| октябрь – декабрь 2022 | Фестиваль «ЯпоННская осень» | ВШМОиМП, Косторова М.А. |
| 29- 30.10.2022 | Участие в выставке "Навигатор поступления" | Центр Компетенций |
| в течение года | Цикл мероприятий профориентационного характера "Я - в профессии!" | Центр Компетенций |
| 27.10.2022 | Творческий конкурс "Мистер и Мисс НГЛУ" | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 29.10.2022 | Встреча выпускников ВШП, посвященная 60-летию переводческого факультета/Высшей школы перевода | ВШП, декан Лебедева М.В., Сдобников В.В. |

| | | |
|-------------------------|--|--|
| 20.10.2022 | Круглый стол «Проблемы безопасности в современном мире. Терроризм как глобальная проблема: социально-философский аспект» | ВШСН, Федорова М.В., Рапохин М.Ю. |
| | Ноябрь | |
| 04.11.2022 | Торжественные мероприятия, посвященные празднованию Дня народного единства | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 07.11 - 10.11.2022 | Школа волонтерства НГЛУ "iVOLUNN-teer" | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 07.11.2022 - 12.11.2022 | "Профориентация XXI века: мировые практики и современные инструменты построения карьерной траектории обучающегося" | ИНО, Миронова О.А., Жукова Л.С., Чичерина Ю.В. |
| 08.11.2022 | Дискуссионная площадка "Мы против террора!" | начальник УВР Кайсина Т.В., директор центра комплексной безопасности А.В. Тимченко |
| 09.11.2022 | Дискуссионная площадка "Нет - наркомании" | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 10.11.2022 | Интеллектуальный межвузовский конкурс Фил-quiz "МАЯКни" | ИРЯ, Моштылева Е.С. |
| 10.11.2022 | Конференция по воспитательной работе | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 14.11.2022 - 18.11.2022 | Организация общих игр КВН | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 16.11.2022 | Заседание студенческого кружка «Синергетический подход к изучению литературы» | ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В. |
| 17.11.2022 | Квиз-квест для студентов 3-5 курсов бакалавриата «Storm your brain» | ВШЛПП, Сухарева Т.В., Колосова Т.Ю., Уханова О.А. |
| 18.11.2022 | Образовательно-воспитательный семинар «Воспитание патриотизма сквозь призму истории: образ и историческая роль Петра Первого в мировой литературе и кинематографе» | ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В. |

| | | |
|--------------------------|---|--|
| 18.11.2022 | Флешмоб «Благодарный передай привет», посвященный году педагога и наставника | ИРЯ, Моштылева Е.С., Макшанцева Н.В. |
| 23.11.2022 | Осенняя школа ВШЛПП | ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А. |
| 24.11.2022 | Профессионально-ориентированное культурологическое мероприятие: «День благодарения – диалог культур» | ВШЛПП, Левина Л.М., Романовская Л.В., Лукманова О.Б., Валяева Н.Ю., Сунагатуллина Г.Х., Шилина А.В., Филонова Е.А. |
| 25.11.2022 | Открытая лекция к 165-летию со дня рождения Ф. де Соссюра | ВШЛПП, Кабанова И.Н., Ножевникова Е.Г., Тырыгина В.А. |
| в течение года | Городской педагогический конкурс инновационных методических разработок по межнациональным отношениям и межкультурной коммуникации | ВШМОиМП Колобова С.А., Морозова Н.М., Коршунов Д.С., Жиганова А.В. |
| 12.11.2022 | Межрегиональный педагогический конкурс проектов по межнациональным отношениям | ВШМО и МП, Колобова С.А., Морозова Н.М., Коршунов Д.С. |
| в течение года | Организация и проведение Международного фестиваля мобильного кино «DOBRO&LUBOV» | ВШМОиМП, Колобова С.А., Гараева А.Н. |
| 20.11.2022 | День открытых дверей ВШП | ВШП, Лебедева М.В. |
| 29.11.2022 | Осенняя школа международника | ВШМОиМП, Колобова С.А., Коршунов Д.С., Жиганова А.В. |
| ноябрь – декабрь 2022 | Олимпиада для иностранных абитуриентов «Открытия России, изменившие мир» | ВШМОиМП, Колобова С.А., Коршунов Д.С., Жиганова А.В. |
| в течение года | Карьерные мероприятия для студентов всех курсов на базе КУПНО | Центр Компетенций |
| Декабрь | | |
| 05.12.2022 | Круглый стол «Лучшие практики наставничества» | ИРЯ Макшанцева Н.В., Моштылева Е.С., Голубева К.Г. |

| | | |
|----------------------------|---|---|
| 06.12.2022 | Профилактическая беседа «Как выявить вербовщика из террористической организации для студентов, проживающих в общежитии» | начальник УВР Кайсина Т.В., начальник директора центра комплексной безопасности Тимченко А.В. |
| 07.12.2022 - 11.12.2022 | Стратегическая сессия "Профориентация XXI века: мировые практики и современные инструменты построения карьерной траектории обучающегося" | ИНО, Миронова О.А., Жукова Л.С., Чичерина Ю.В. |
| декабрь | Общегородской китайский диктант | ВШМОиМП, Провоторова А.В. Жиганова А.В. |
| 15.12.2022 | Фестиваль «Рождественские традиции в разных странах мира» | ВШМОиМП, Провоторова А.В. Жиганова А.В. |
| 08.12.2022 | День открытых дверей для поступающих в магистратуру НГЛУ | Центр Компетенций |
| 09.12.2022 | Участие в региональной акции «День единых действий, посвящённый Дню Героев Отечества» | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 12.12.2022 | Иммерсивная сессия УВР " 12 декабря - День Конституции Российской Федерации" | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 14.12.2022 | Профориентационное мероприятие для школьников с участием студентов «Друзья немецкого языка» | ВШЛПП, Бухаров В.М., Матвеева И.В. |
| 14.12.2022 | Межрегиональная профессионально-ориентированная олимпиада по иностранным языкам для студентов | ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Сухарева Т.В., Миронова О.А., Бухаров В.М. |
| 16.12.2022 | Профессиональный конкурс для студентов 3-4 курсов направлений подготовки «Педагогическое образование» и «Лингвистика» по итогам педагогической практики «Моя лучшая методическая находка» | ВШЛПП, Потапова Т.К., Глумова Е.П., Калинина А.Г., Поспелова Ю.Ю. |

| | | |
|------------|---|--|
| 21.12.2022 | Профориентационное мероприятия для школьников с участием студентов «Es weihnachtet schon» | ВШЛПП, Бухаров В.М., Жарёнова Н.В., Матвеева И.В., Кузьмичева А.А. |
| 22.12.2022 | Финал общих игр КВН | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 08.12.2022 | 1 этап регионального конкурса в сфере гостеприимства Step PRO (дистанционный) | ВШСН, Федорова М.В., Смирнова И.П., Пияшова С.Н. |
| 15.12.2022 | Межрегиональный этап молодежного проекта "МОДЕЛЬ ООН" школьный уровень | ВШМОиМП, Колобова С.А. Морозова Н.М. Гараева А.Н. |
| 20.12.2022 | Студенческая конференция по культуре Испании и Латинской Америки | ВШЛПП, Баранова М.И. |
| 22.12.2022 | Стратегическая сессия «Преподавание исторических и философских дисциплин в вузе: поиск методических оснований» | ВШСН, Евдокимов А.В., Сенюткина О.Н., Смойлова М.П. |
| 23.12.2022 | Профессионально-ориентированное культурологическое мероприятие: «Рождественские традиции в странах мира» | ВШЛПП, Левина Л.М., Романовская Л.В., Лукманова О.Б., Валяева Н.Ю., Сунагатуллина Г.Х., Шилина А.В., Филонова Е.А. |
| 23.12.2022 | Интерактивная квест-викторина «Рождественские истории в аспекте различных национальных культур» | ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В. |
| 24.12.2022 | Творческий проект ВШСН «Созвездие этносов» (мероприятия в честь года культурного наследия народов России) | ВШСН Федорова М.В., Воронкова М.С., Завялова А.А., Рапохин М.Ю., Пияшова С.Н. |
| 24.12.2022 | «Фестиваль проектных идей»: конкурс проектов воспитательных мероприятий, разработанных студентами 2 курса направления подготовки «Педагогическое образование» | ВШЛПП, Потапова Т.К., Сорокоумова Г.В. |

| | | |
|----------------------------|--|--|
| 20.12.2022 - 25.12.2022 | Фестиваль для школьников, изучающих иностранные языки «TALEBRIDGE University: Frostival» . Олимпиада«Полилингвальное Рождество» | ИДО |
| 25.12.2022 - 30.12.2022 | Рождественские встречи в рамках работы «Студофис ИДО» | ИДО, Тарасова О.М., Малинина И.А., Фролова Н.Х. |
| 29.12.2022 | Новогодняя концертная программа НГЛУ | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 23.12.2022 | Рождественский слэм | ВШП Ватугин И.А., Кузьмин Р.А. |
| Январь | | |
| 03.01-10.01.2023 | Серия мероприятий "Рождественские истории" для студентов, проживающих в общежитиях НГЛУ | начальник УВР Кайсина Т.В, зам.деканов по ВР (Фогель Д.А,Ковалева С.Н, Ватугин И.А,Рапохин М.Ю,Гараева А.Н) |
| 15.01.2023 | «D-A-CH» - квест | ВШЛПП, Бухаров В.М., Жарёнова Н.В. |
| 19.01.2023 | 2 этап регионального конкурса в сфере гостеприимства Step PRO (очный) | ВШСН, Федорова М.В., Смирнова И.П., Пияшова С.Н. |
| 25.01.2023 | День студента в НГЛУ | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 26.01.2023 | Стратегическая сессия "Нехимические зависимости" | начальник УВР Кайсина Т.В.,психолог УВР Лабутина Е.В. |
| 27.01.2023 | Практико-ориентированная сессия с представителями компаний крупного и среднего бизнеса | Центр Компетенций, А.Н. Морозкина |
| в течение 2 семестра | Зимняя школа «Молодежная дипломатия» -2023 | ВШМОиМП |
| в течение 2 семестра | День открытых дверей компаний -работодателей. Экскурсии для старшекурсников | Центр Компетенций |
| Февраль | | |
| 01.02.2023-28.01.2023 | Конкурс на лучший плакат по антитеррору среди Высших школ и Институтов | начальник УВР Кайсина Т.В |

| | | |
|------------|---|--|
| 05.02.2023 | День открытых дверей Института непрерывного образования | ИНО, Чичерина Ю.В., Жукова Л.С. |
| 10.02.2023 | Межвузовская студенческая олимпиада "Дипломатия и внешняя политика России" | ВШМОиМП, Колобова С.А. |
| 10.02.2023 | Межвузовская студенческая олимпиада по страноведению немецкоязычных стран (Германия, Австрия, Швейцария) | ВШЛПП, Сакулина Е.А., Аверкина С.Н. |
| 11.02.2023 | Панельная дискуссия "Женщина в гуманитарной науке" | ИРЯ, Моштылева Е.С. |
| 12.02.2023 | День открытых дверей ВШП | ВШП Кузьмин Р.А. |
| 15.02.2023 | Дискуссионная сессия «Как вести себя в ситуациях повышенной угрозы здоровью человека террористической организации для студентов, проживающих в общежитии» | начальник УВР Кайсина Т.В., директор Центра комплексной безопасности Тимченко А.В. |
| 16.02.2023 | Презентация компании "Пром Инжиниринг Групп" для студентов НГЛУ | Центр Компетенций |
| 16.02.2023 | Фестиваль талантов "Выше полет" | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 19.02.2023 | День открытых дверей Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии | ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А. |
| 20.02.2023 | Открытая региональная дискуссия «Регионализация современного иноязычного образования Нижегородского региона» | ВШЛПП, Потапова Т.К., Глумова Е.П. |
| 21.02.2023 | Всероссийская акция "Русский диктант" | ИРЯ, Макшанцева Н.В., Шибаева Н.Б., Моштылева Е.С. |
| 21.02.2022 | Студенческий флешмоб и серия мероприятий по случаю празднования Дня защитника Отечества | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 23.02.2023 | Праздничные мероприятия в честь Дня Защитника Отечества | начальник УВР Кайсина Т.В. |

| | | |
|----------------------------|--|--|
| 09.02.2023 | Праздничный концерт «Китайский Новый год» | ВШМОиМП Жиганова А.В., Провоторова А.С. |
| 10.02.2023 | Проведение Межрегиональной олимпиады для школьников «Дипломатия и внешняя политика в истории России» | ВШМОиМП Колобова С.А., Морозова Н.М., Коршунов Д.С., Жиганова А.В. |
| 28.02.2023 | Всероссийская открытая акция-конкурс «Tolles Diktat – 2023» | ВШЛПП, Бухаров В.М., Жаренова Н.В., Зинцова Ю.Н., Матвеева И.В. |
| Март | | |
| 01.03.2023 - 30.04.2023 | Форум «Лидеры и модераторы будущего» | ИДО, Тарасова О.М., Поваренкина И.А. |
| 07.03.2023 | Праздничный концерт, посвящённый Международному женскому дню 8 марта | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 10.03.2023 10.04.2023 | Подготовка концертной программы для отборочного этапа Нижегородского областного фестиваля студенческого творчества «Студенческая весна-2023» | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 12-14.03.2023 | Международная молодежная (студенческая) ролевая игра "МОДЕЛЬ ООН" | ВШМО и МП, Колобова С.А., Морозова НМ, Гараева А.Н. |
| 17.03.2023 | Выставка фоторабот (итоги фотоконкурса, посвященного истории НГЛУ, значению вуза в жизни региона и страны) | ВШСН Ротанова М.Б. |
| 21.03.2023 | Конференция для школьников города и области "Азы лингвистики" | ИРЯ, Маринова Е.В. |
| 20.03.2023 - 31.03.2023 | круглый стол «Цифровая трансформация бизнеса и образования» | ИДО, Фролова Н.Х., Тарасова О.М., Малинина И.А., Поваренкина И.А. |
| 22.03.2023 | Всероссийский вебинар с международным участием «Региональность и глобализация в диалоге культур» | ВШЛПП, Потапова Т.К., Глумова Е.П. |

| | | |
|----------------------------|---|--|
| 22.03.2023 | Весенняя школа ВШЛПП | ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А. |
| 23.03.2023 | Профессиональный конкурс для студентов направлений подготовки «Педагогическое образование» и «Лингвистика» «Mr. Know All» | ВШЛПП, Кабанова И.Н., Грибова П.Н. |
| 30.03.2023 | Профориентационное мероприятие для школьников «Обучение в тандеме "Schnupperstudium"» | ВШЛПП, Бухаров В.М., Матвеева И.В., Жаренова Н.В., Лобановская Е.В. |
| 30.03.2023 | Фестиваль «ЯпоННская весна» | ВШМОиМП Кострова М.А. |
| Апрель | | |
| 10.04.2023 | Гала-концерт Нижегородского областного фестиваля студенческого творчества "Студенческая весна-2023" | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 10.04.2023 | Орфографический конкурс для студентов 1 курса направлений подготовки «Лингвистика» и «Педагогическое образование». 2-ой тур | ВШЛПП, Кабанова И.Н., Максименко Е.А. |
| 14.04.2023 | Последний звонок ВШЛПП 2023 | ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А., Фогель Д.А. |
| 16.04.2023 | День открытых дверей Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии | ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А. |
| 18.04.2023 | Фестиваль "В этом мире большом" | ИРЯ, Макшанцева Н.В., Усова В.А. Беспалова А.О. |
| 20.04.2023 - 29.04.2023 | Всероссийский конкурс «I travel Russia» | ИДО, Фролова Н.Х., Архангельская К.С. |
| 21.04.2023 | 7 Всероссийский конкурс песни среди школьников «Любимые песни на иностранном языке» | ВШП Ватутин И.А. Кузьмин Р.А. |
| 21.04.2023 | Акция: Всеобщий диктант по английскому языку для студентов вуза | ВШЛПП, Кабанова И.Н., Дубровская В.В., Гришунина А.Ю., Санникова П.В. |

| | | |
|------------|--|--|
| 24.04.2023 | Международная студенческая Олимпиада по страноведению Великобритании и США | ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Левина Л.М., Лукманова О.Б. |
| 24.04.2023 | День открытых дверей ВШСН | ВШСН, Ляшенко М.С., Ротанова М.Б., Акатьев Д.Ю., Ротанова М.Б., Вакуленко Р.Я. |
| 25.04.2023 | Конкурс по истории предпринимательства для школьников и студентов колледжей: «Предпринимательство: хочу все знать» (совместно с КУПНО) | ВШСН, Чурсина Н.Ф., Галушкина А.И. |
| 26.04.2023 | Межвузовский конкурс устного испанского перевода | ВШЛПП, Баранова М.И., Сафина М.Р. |
| 27.04.2023 | Встреча с представителями компаний - потенциальных работодателей | Центр Компетенций |
| .04.2023 | Мастер-класс по каллиграфии для школьников | ВШМОиМП, Провоторова А.С. |
| Май | | |
| май | Дискуссионная площадка, посвящённая празднованию 78-й годовщины Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг., в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности» | начальник УВР Кайсина Т.В |
| 12.05.2023 | Вебинар с представителями государственных и частных организаций | Центр Компетенций |
| 13.05.2023 | Межвузовский конкурс Профессиональный квиз на иностранном языке | ВШСН, Ляшенко М.С., Лукашенко Е.С. |
| 13.05.2023 | Олимпиада школьников "Переводческий марафон" (заключительный этап) | ВШП, Чиков М.Б. |
| 14.05.2023 | Коворкинг «Профессиональная гостиная»: практики в сфере рекламы и связей с общественностью, преподаватели и студенты ВШСН, входящие в | ВШСН, Ротанова М.Б., Архангельская И.Б. |

| | | |
|-------------|---|--|
| | студенческие общества «Свой круг» и «Клуб профессионального мастерства» | |
| 15.05.2023 | Круглый стол «Без срока давности», посвященный жертвам нацизма, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности» | ВШСН, Евдокимов А.В., Рапохин М.Ю. |
| 16.05.2023 | Последний звонок ВШП (праздничный концерт) | ВШП, Ватутин И.А. |
| 17.05.2023 | Стратегическая сессия объединенного научно-методического совета «Языковые дисциплины для нелингвистических специальностей» | ВШСН, Ляшенко М.С., Лукашенко Е.С. |
| 17.05.2023 | Лекция ветерана ВС РФ, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности», Трудовой подвиг советского народа в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг. | ВШЛПП, Голубева Н.А. |
| 18.05.2023 | Отчётный концерт студенческих объединений НГЛУ | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| 18.05.2023 | Внутривузовская студенческая Олимпиада по античной истории, культуре и латинскому языку | ВШЛПП, Брагова А.М., Ващева И.Ю., Соболева Е.В. |
| 19.05.2023 | Митап студенческой лаборатории «Мифологические архетипы в мировом искусстве (литература и кино)» | ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В. |
| 20.05.2023 | Дискуссионный молодежный круглый стол «Память о Великой Отечественной войне в современном мировом пространстве», в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности» | ВШМОиМП, Колобова С.А., Коршунов Д.С., Морозова Н.М., Ночвина Б.А., Игнатьева Л.Н. |
| конец мая | Последние звонки высших школ и институтов НГЛУ | начальник УВР Кайсина Т.В. |
| Июнь | | |
| 01.06.2023 | Общеуниверситетская лекция "Реалии родного языка" | ИРЯ, Грачев М.А. |
| 05.06.2023 | Круглый стол «Профессиональные дефициты в работе учителя иностранного языка» | ВШЛПП, Миронова О.А., Потапова Т.К. |
| 06.06.2023 | Всероссийская акция "Русский диктант для соотечественников" | ИРЯ, Макшпнцева Н.В., Моштылева Е.С., Шибаева Н.Б. |

| | | |
|------------|---|----------------------------|
| 22.06.2023 | Региональный литературно-музыкальный марафон «Будем достойны!» | ИРЯ |
| конец июня | Праздничные выпускные в Высших школах и Институтах | начальник УВР Кайсина Т.В. |